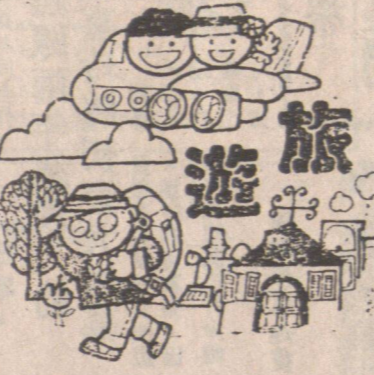




屹立在塞納河畔的鋼鐵武士



風情

今天(二十三日)是巴黎鐵塔落成一百週年的紀念日。巴黎市政府將舉行盛大的慶祝活動...

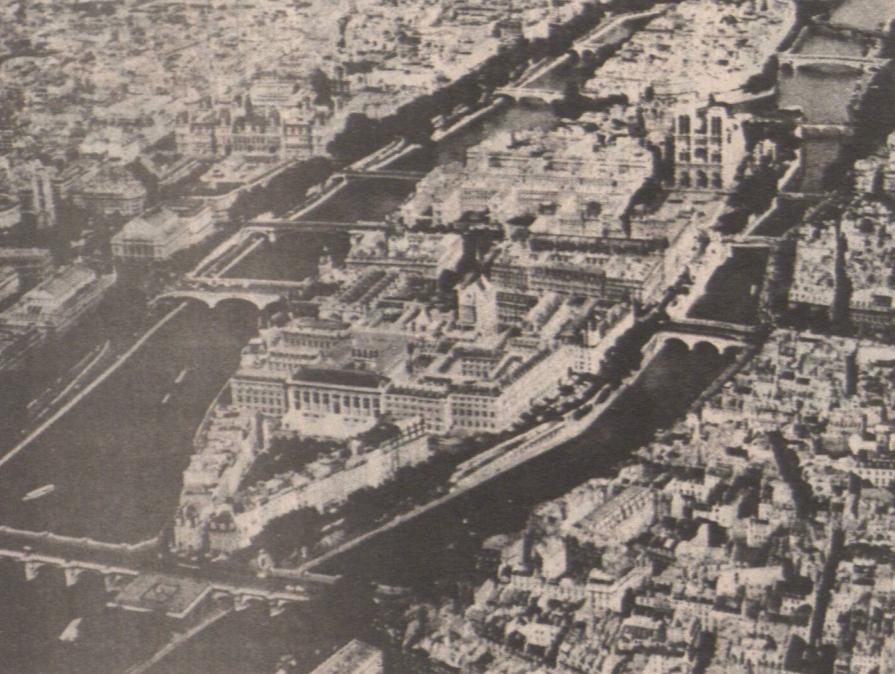
巴黎鐵塔一百周年



飽歷一個世紀風雨雨的巴黎鐵塔

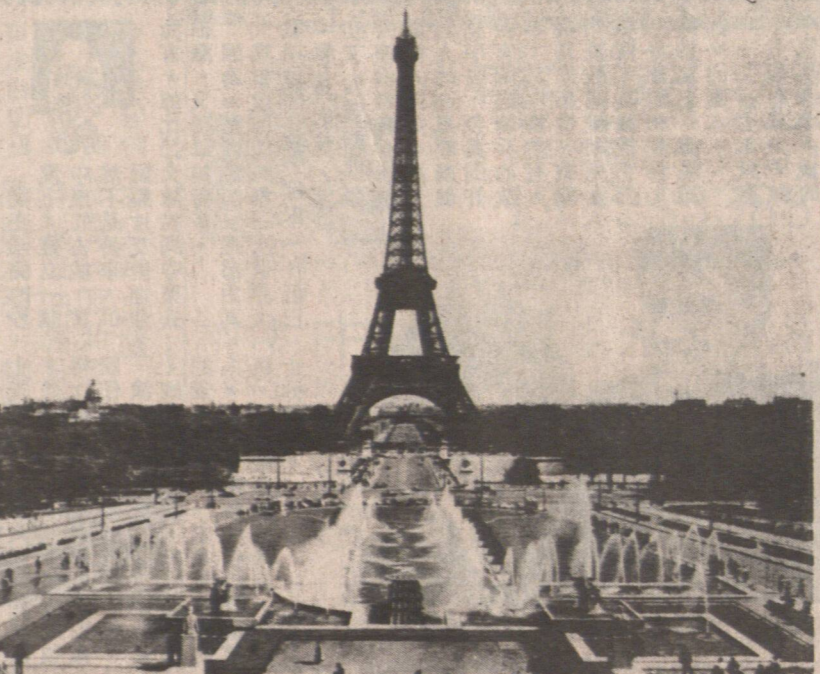
火車旅行有利有弊

出門真快 乘火車旅行，最適當的是城市與城市之間的來往...



火車是一種花費與危險均較低的交通工具。它的好處不少...

白藍三色旗，是法蘭西的國旗。鐵塔上最高的地方，是傲視地...



巴黎鐵塔前的幽美噴泉

遊學隨摘

美國很多州本都有，但只限於一九六三年前...

一九〇三年，艾菲爾鐵塔在巴黎落成。這座鐵塔是法國工程師古斯塔夫·艾菲爾的傑作...

鐵塔夜裏別有一番美態 鐵塔在夜裏點亮後，更顯得美輪美奐...

遠東國家金字塔 埃及的金字塔，是古埃及文明的象徵...

法舊守墨會教 弱衰趨日響影

美國宗教界正經歷一場深刻的變革。傳統天主教和福音派教會的影響力正在逐漸減弱...

目前美國宗教界正經歷一場深刻的變革。傳統天主教和福音派教會的影響力正在逐漸減弱...

各地壯族歌手鬥智又鬥歌 壯族人民喜愛唱歌，善於歌頌...

賽蘆笙好像打梅花槍 蘆笙是壯族特有的樂器，演奏時聲音清脆...



安大略樂園



南寧三月三歌節



賽蘆笙好像打梅花槍

安大略樂園 (Ontario Place) 座落在安大略湖邊，一個個人工小島，連着一條長堤...

南寧三月三歌節 壯族人民喜愛唱歌，善於歌頌。三月三日是壯族的傳統節日...

賽蘆笙好像打梅花槍 蘆笙是壯族特有的樂器，演奏時聲音清脆。這項活動深受當地民眾喜愛...



美艷泳裝大展

「時裝」新姿

「美艷」二字，是形容一個人的外貌，在沙灘中，泳衣的質地可以說是最顯目的，尤其是這不同種類的泳衣，更顯得其美艷。泳衣的質地，在沙灘中，泳衣的質地，在沙灘中，泳衣的質地，在沙灘中...

你才可能出天

「金聲」

「你才可能出天」，這是一句老話，意思是說，只有你才可能出天。這是一句老話，意思是說，只有你才可能出天。這是一句老話，意思是說，只有你才可能出天...

靚花鮑

鮑魚，是海味中的極品。鮑魚的烹調方法，有清蒸、紅燒、蒜茸炒等。鮑魚的烹調方法，有清蒸、紅燒、蒜茸炒等。鮑魚的烹調方法，有清蒸、紅燒、蒜茸炒等...

不知是真還是假

「真假」問題，在社會生活中，到處可見。真假問題，在社會生活中，到處可見。真假問題，在社會生活中，到處可見...

話說「補償」心理

「補償」心理，是人類的一種本能。補償心理，是人類的一種本能。補償心理，是人類的一種本能...

性發育延遲的原因

性發育延遲，是指青少年的性發育過程比正常情況慢。性發育延遲，是指青少年的性發育過程比正常情況慢。性發育延遲，是指青少年的性發育過程比正常情況慢...

願你有真正朋友

朋友，是生活中不可缺少的一部分。朋友，是生活中不可缺少的一部分。朋友，是生活中不可缺少的一部分...

木製傢俬的陳設

木製傢俬，具有溫馨、自然的感覺。木製傢俬，具有溫馨、自然的感覺。木製傢俬，具有溫馨、自然的感覺...

<p>嘉頓園藝</p> <p>專業園藝服務</p> <p>電話：255-1578</p>	<p>園藝服務</p> <p>專業園藝服務</p> <p>電話：874-8045</p>	<p>傢俬木工</p> <p>承接各式傢俬</p> <p>電話：733-9034</p>	<p>方生窗飾公司</p> <p>承接各式窗簾</p> <p>電話：298-1388</p>	<p>恒城裝修</p> <p>承接各式裝修</p> <p>電話：303-2320</p>
---	---	---	---	---

<p>清潔公司</p> <p>承接各式清潔</p> <p>電話：876-3854</p>	<p>劉富</p> <p>承接各式裝修</p> <p>電話：536-1414</p>	<p>四季園藝</p> <p>承接各式園藝</p> <p>電話：434-6631</p>	<p>龍安剪草公司</p> <p>承接各式剪草</p> <p>電話：255-8876</p>	<p>清溪公司</p> <p>承接各式清潔</p> <p>電話：876-3854</p>
---	---	---	---	---

日昇 SUNRISE MARKET LTD.

食品超級市場

地址：729 Powell St., Van., V6A1H5

電話：(604) 254-0701

均有代售 各大商號 營養最豐 味道最好 品質最高 日昇產品

大量供應合時蔬菜，東南亞食品及雜貨 價廉物美，貨式齊備，歡迎垂詢 零沽批發，一律歡迎

地址：400 Powell St., Vancouver, Tel: 685-8019

地址：461 Powell St., Vancouver, Tel: 254-2733

地址：260 E. Georgia St., Vancouver, Tel: 684-3155

<p>東方園藝</p> <p>承接各式園藝</p> <p>電話：251-5629</p>	<p>思雅裝修公司</p> <p>承接各式裝修</p> <p>電話：253-8996</p>	<p>土木維修公司</p> <p>承接各式維修</p> <p>電話：874-8216</p>	<p>英理電器</p> <p>承接各式電器</p> <p>電話：298-5878</p>
<p>煤氣工程</p> <p>承接各式煤氣</p> <p>電話：657-1266</p>	<p>東方雪櫃公司</p> <p>承接各式雪櫃</p> <p>電話：251-2301</p>	<p>強華公司</p> <p>承接各式裝修</p> <p>電話：1685 E. 60th St.</p>	<p>JOHNNY CHOW PLUMBING</p> <p>承接各式水管</p> <p>電話：876-2057</p>

「你打聽到他中開，由他告訴你比較好些。」

「你打聽到他中開，由他告訴你比較好些。」

「你打聽到他中開，由他告訴你比較好些。」

文夫追討捐出腎臟 妻子不念再生之德 緣頭中



不實忠子之妮妮

利文斯東把自己的腎臟捐給心愛的人，豈料對方却變成心愛的人，利文斯東卻後悔了。現時他後悔不已，要向他追討回自己的器官。三十三歲的利文斯東住在倫敦，他向法庭提出追討古往的遺產。他表示自己斷不能用自己的腎臟去幫助現時他愛的人。他悲憤地說：「我追討回自己的腎臟，我追討回自己的腎臟，但我對利文斯東不負責任。」

利文斯東又說：「我追討回自己的腎臟，但我對利文斯東不負責任。」利文斯東又說：「我追討回自己的腎臟，但我對利文斯東不負責任。」利文斯東又說：「我追討回自己的腎臟，但我對利文斯東不負責任。」

利文斯東又說：「我追討回自己的腎臟，但我對利文斯東不負責任。」利文斯東又說：「我追討回自己的腎臟，但我對利文斯東不負責任。」利文斯東又說：「我追討回自己的腎臟，但我對利文斯東不負責任。」

目不識丁文盲富翁 自揭秘密從頭學起

到了四十八歲，亞瑟·沃里思已是一個家千萬的商人，而且是一個目不識丁的富翁。但是，他是一個不能閱讀的富翁。他是一個不能閱讀的富翁。他是一個不能閱讀的富翁。

大象運動鞋 全世界最大

誰穿的運動鞋，是世上最大的？那是一雙大人穿的運動鞋，而是一隻大象所穿的。大象穿的運動鞋，是全世界最大的。大象穿的運動鞋，是全世界最大的。

父母不肯註冊結婚 少女竟然跳樓輕生

意大利的羅馬發生了一宗悲劇。一個十四歲的小女孩，因為父母不肯註冊結婚，她竟然跳樓輕生。她的父母不肯註冊結婚，她竟然跳樓輕生。

馬蹄形口罩再復興

刑具一種，它是用來套在那些多嘴多舌的嘴巴上。但這款三百年前的刑具，最近却在英國復活。把它的再次帶到市面，是英國的馬蹄形口罩。馬蹄形口罩，是英國的刑具。



馬蹄形口罩再復興

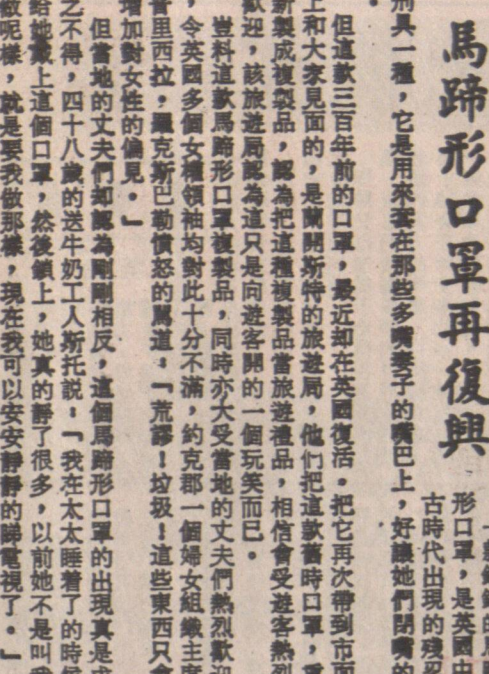
刑具一種，它是用來套在那些多嘴多舌的嘴巴上。但這款三百年前的刑具，最近却在英國復活。把它的再次帶到市面，是英國的馬蹄形口罩。馬蹄形口罩，是英國的刑具。

租

房屋產經紀人李斯頓，已經把一間何時將公寓租給一位亞瑟，當這位身材魁梧，面色動人的金髮女郎，嚮下感到全身發熱時，李斯頓感到全身發熱時，李斯頓感到全身發熱時。

租

房屋產經紀人李斯頓，已經把一間何時將公寓租給一位亞瑟，當這位身材魁梧，面色動人的金髮女郎，嚮下感到全身發熱時，李斯頓感到全身發熱時，李斯頓感到全身發熱時。



租

房屋產經紀人李斯頓，已經把一間何時將公寓租給一位亞瑟，當這位身材魁梧，面色動人的金髮女郎，嚮下感到全身發熱時，李斯頓感到全身發熱時，李斯頓感到全身發熱時。

租

房屋產經紀人李斯頓，已經把一間何時將公寓租給一位亞瑟，當這位身材魁梧，面色動人的金髮女郎，嚮下感到全身發熱時，李斯頓感到全身發熱時，李斯頓感到全身發熱時。

租

房屋產經紀人李斯頓，已經把一間何時將公寓租給一位亞瑟，當這位身材魁梧，面色動人的金髮女郎，嚮下感到全身發熱時，李斯頓感到全身發熱時，李斯頓感到全身發熱時。

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

增設：鴛鴦火鍋 \$29.95
海鮮火鍋 \$39.95

酬賓龍蝦翅席 一齊發
干燒伊麵、北京填鴨、清蒸游水魚、生炒糯米飯、錦繡大生翅、蒜茸炒時蔬、北菇扒時蔬、豉汁蒸排骨、北菇扒時蔬、蒜茸炒時蔬

\$178.00

溫哥華華街1550號
1550 MAIN ST. VAN. B.C. 682-2999 682-3777

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜喜東街二六八三號
253-2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

特別推薦	四和菜	六和菜
招牌窩麵	七彩鴨絲羹、冠華大拼盤、火肉豆腐煲、椒鹽焗中蝦、時菜鮮魷、絲苗白飯	鷄茸雪耳羹、冠華大拼盤、甜酸咕嚕肉、火肉豆腐煲、翡翠鮮魷、椒鹽焗中蝦、絲苗白飯
\$4.90	\$19.90	\$37.90

每日特價餐由三元起
免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》

專售：TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ● BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 現特價\$498.95 平過其他大公司！

修理各種電油機、電動機及用具等。

北園

NORTH PARK RESTAURANT

903 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

15% OFF (八五折優待)

為慶祝十五週年紀念

大特價茶市(免茶)及晚飯八五折優待。
由四月廿日至五月卅一日(特價品及酒席除外)本酒樓機構為追上潮流精益求精。漢宮重新裝修美奐美倫，北園海鮮酒家擴張加強服務現筵開四十餘席。兩餐廳合共筵開一百〇八席，新作風，益食家，老字號。有氣派，用料正，斤兩足。貴賓廳房招呼週到。歡迎預定。

益食家特價品

馳名菜胆雞燉翅(四位用)廿五元
龍蝦沙律(四位用)廿元
紅燒乳鴿
西檸乳鴿
椒鹽乳鴿

八元八角(只限堂食)

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

日光 "SOLAR WINDOW TINTS"

專門以膠片着色於各類
* 汽車窗門之玻璃
* 船艇之門窗玻璃
* 屋宇、樓房之門窗玻璃
工廠專業技師
保證經着色後永遠:
* 會防花
* 會有更好的保護
* 會減少光線之熱度、
耀眼及退色
* 冬會保暖、夏會保涼



春季特價酬賓
憑此廣告
20% OFF
請電: 980-6036
地址: #1535 Welch Street
North Vancouver
B.C.

Ming WOO 銘藝不銹鋼工程 METAL FABRICATION LTD.

溫哥華唯一華人經營 不銹鋼工程公司

本公司聘有專業人才, 專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程, 免費繪圖入則。

專業設計製造

* 酒樓、餐館之廚房設備, 爐具及抽氣工程。
* 食品廠、魚舖、肉舖設備。
* 承建不銹鋼、鋁焊工程。

1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378
忠誠為大眾服務

許忠銘窗公司 HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專造鋁窗紗
靚屋頂上蓋
換屋頂水澗
新屋膠台水澗
雙層內質外堅
層層玻璃窗

佳利 房土車籬泥瓷專質
土木工程 屋庫房芭水磚業量
翻新間露窗工鋪牌保
新格台花程砌照証
李生 324-5183
686-8901
林生 688-3942

明贊裝修工程
承接內各快林贊
建木外項工捷DON LAM
裝泥油大程妥電話:
修水色小當 255-3917

佳記 栢熱水喉水
文護爐裝電
理理爐裝燈
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房庫喉庫建外外住驗
鋪露按更改新油翻住宅舊
砌台裝換建屋漆新宅屋

成功建築裝修
各類水內大小一
類泥外小律
修盜油大工歡
裝磚漆程迎
電話: 251-5268

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927
874-3876

鴻圖裝修
土門水專內露
庫窗喉科外台
間更廁廚外車
格換所櫃漆房
日夜電話: 255-3892

彭鴻記裝飾
874-6915
電話:
工土室裝承
作庫內裝建
妥間設油新
當格漆屋

榮昌裝修公司
政土廚電商互水
府漆房櫃櫃業瓦泥
牌漆房改更業住仔泥
照窗窗台換換裝字小面
電話: 374-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大內水土瀝
格小外電屋屋
宜修漆工間舖
宜修漆工間舖

建成建築裝修
安吸露內土修安
裝塵台外庫理裝
新剪翻油間水水
鎖草新漆格喉澗
電話: 435-9799 林先生接洽

新生裝修燒焊
大小土內外花水砌屋
工庫房外窗窗電磚頂
程估價格漆欄工工路漏
電話 874-3760 中文 735-5032
873-3801 傳呼

列名雅建築裝修有限公司
NAPER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車庫廚內外舊商承政
磚房庫地換新油翻架建府
鋪露間廁油工翻架建府
砌台格所漆程新修屋屋
電話: 251-6008

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
大小維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話: 255-3772

濠健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免瓷
府業仔屋台窗電房小費磚
牌住水改車油裝廚工估鋪
照宅潤建房漆房漆所程價砌
電話 876-4594 PAGER 667-2894

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

恆利建築工程公司
政府商栢新維水大保
業業文改修泥小工質
牌廠宅修裝工工工量
照廠宅修裝工工工量
電話 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費大小電水磚砌內外土庫房
估工二通修築砌油漆格修建
電話 二五三、三六三五、
二五〇、二五五八、
(廿四小時)

運通設計裝修
土廚瓷換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換磁櫃樓程迎
格所板鎖板梯程迎
晚電 255-6948 TOMMY

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 255-7672

佳時
專舖貼磁磚、膠板。
精工油漆、灰水。
門 電話 321-0078
(日/夜)

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽

超羣建築工程公司
商業住宅
更換門窗 飾櫃廚櫃
露台車房 土庫間格
改建廚廁 內外油漆
政府牌照, 免費估價
電話 二五三、三六三五、
二五〇、二五五八、
(廿四小時)

華昌 屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
屋頂翻新 定期保養
煙囪安裝 天窗安裝
免費估價

長城建築裝修
免費估價, 政府牌照
內外油漆 圍欄油漆
水喉水喉 圍欄油漆
內外油漆 圍欄油漆
電話: 253-6043, 253-1738

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時后電話: 255-5296

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
瀾新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
- 大小凍房 - 肉食瓜果櫃
- 冷暖氣機 - 雪櫃打冰機
- 乾洗衣機 - 爐頭碗碟機
24小時服務 政府牌照
收費特平 電話: 254-8729
保證滿意 1425 Nootka St., Van.

華達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
657-8281
251-2638
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
頂洞台款石泥屋文庫建磚廁板
翻安車圍結路翻住間加地改外
新裝房欄砌而新宅格建板建牆
一切工程均有保用

僑心 建築工程公司
24小時服務
水土瓷廚內外
庫磚廁地改油
間安地改油
裝格板建漆
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
免費估價
電話: 435-4512
精工僑心 價廉公道

長程 搬運公司
253-2841
大型貨車
有升降機
代客搬運
傢俬貨物
具有經驗
兼有燕梳

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
- 大小凍房 - 制雪機
- 冰櫃凍櫃 - 冷氣機
- 雪櫃爐頭 - 暖氣機
- 乾洗衣機 - 熱水箱
- 洗碗碟機 - 各種電器

泰發 建築裝修
政府註冊 (保用各項工程) 免費估價
屋露各水膠設
頂台款泥質計
工車圍工外圖
程房牆程牆則
土廚盜內舊擴
庫廁磚外屋建
間建鋪油翻改
格造砌漆新建
電話 874-9888 879-4338 傳呼 667-0738

Gini's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

別價 建築裝修
BEST PRICE CONSTRUCTION
12年經驗 免費估價
24小時服務 250-5087
255-3520
政府牌照 均有保證
收大土內泥圍露草屋暖漏
費小庫外水場台頂地頂爐質
廉裝間油工欄車翻補修救
修格漆程杆房新漏理急

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話 (夜) 255-6889

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
: 251-2895
屋屋油土電建水商
頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路住
漏新修房喉所面宅
政府牌照
均有保證
膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚地牆換任
外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

中華 建築裝修
公司 電話 290-8973
290-2346
政府牌照 免費估價
屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面
磁水圍更舊各
磚潤牆換屋類
地安欄鋁翻裝
板裝杆窗新修
大小工程

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋油土膠50舊建圍水外磁土庫
頂頂漆年質年屋造牆泥磚地水
補翻裝保外保翻廁欄路噴地
漏新修用牆用新所杆面油板喉

鴻運 屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水外車水各土內水浴
頂頂潤場房泥款庫外喉室
補翻安膠露路圍間油電廚
漏新裝板台面欄格漆燈

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語
50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 Don Quan 住宅電話: 420-4665



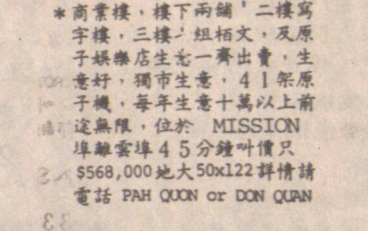
投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



沙城市中心 商業樓出售

樓上三層大約 20,000 平方呎, 地大 50 x 140 適合零售及寫字樓近大停車場。現售 \$988,000 Don Quan 4388161



CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十

幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON



本地比三上兩下, 共五睡房兩廳

曾裝修過, 地大 50 x 120 開價 \$199,500 請電 DON OR PAH



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

***** 本公司特向謝煜贊DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之超卓成績致以衷心祝賀 *獲得1989年溫哥華實業局總統獎章會獎 *名列CANADA TRUST公司在卑詩省第三名最佳實業經紀 *連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎 *獲得CANADA TRUST公司1988, 1989 SALESMASTER獎 *連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及CANADA TRUST領袖會獎 *上述兩個組織乃為推崇及獎勵傑出住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生連續各屆及新屆時賜教益, 商討各處的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665 *****

唐人埠中心 商業樓出售

Pender 近 Main 街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九個單位樓下唐人雜貨店僅售 \$1590,000 Don Quan 4388161

本地比八睡房兩廳房大屋, 地大 60 x 145

DON QUAN 1st Ave. 近 VICTORIA 三層仔屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$158,000

樓上三層大約 20,000 平方呎, 地大 50 x 140 適合零售及寫字樓近大停車場。現售 \$988,000

Don Quan 4388161

西區上等男女髮型中心出售, 生意好易打理叫價 \$110,000

男女髮型院出售 *西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

唐餐館出售

*喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。 *KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電話關伯興 438-8161

雲東區屋出售

*FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$1100 仔屋地叫價 \$148,000 DON QUAN or PAH QUON *入息屋每月收入 \$1100, 33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街叫價 \$168,000 DON QUAN

二十年新二十相文樓位於雲東 Broadway E. 叫價 \$980,000 電話 Don Quan 4388161

西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN

本標比地大 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN

本地比仔屋二十年新四組仔屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$308,000 請電話 DON QUAN or PAH QUON

西區 33 x 135 Lot 2 睡房另一 Den 翻新廚房廁所地台, 近學校商場, 車站 2 Ave 近 MacDonald 新裝 39 Ave 近 Victoria 33 年兩睡房另土庫交通方便 \$229,000 電關 Don Quan 4388161

三年新前後仔屋, 近唐人埠位於 Union 街, 每年收入大約 \$16,800 *一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房兩廚房地大 40 x 122 請電 Don Quan 4388161

32 年 Fraserview 區靚屋三睡房近搭車, 學校只 \$269,900 *商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161

2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEU 靚屋大地 \$290,000 KEN 438-8161

3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161

#9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161

2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

*炸魚生意租平 \$35,000 *西區餐館 \$60,000 *菜舖生意日做近千元 \$39,000 *菜舖連實業, 四房只售 \$295,000



蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231

156 62 三睡房 41.5 x 115 \$328,000 CHRISTINE SIU 438-8161

Mission 學 商業樓每年收入 \$21,600 叫價 Christine Siu 4388161

8146-18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI

5260 LIVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577

4915 VENABLES BBY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/



SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER: 645-2988



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

2238 Eton 一年新豪華華文 2238 一睡或兩睡房 Eton 丁建新 251-2571

北溫商業樓廿六萬九 丁建新或梁太

烈治文新屋四屋廿六萬 丁建新或梁太

2975 E. 29th 二上四下 33 x 105 丁建新 251-2571

烈治文 7911 Broadmoor 75 x 101 地 丁建新或梁太



JENNY LEUNG 梁太 255-5438



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202

1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000

956 E. 49th 街 2 年新 Van Special 地 33 x 122 叫價卅餘萬 陳培 321-0577

KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅 陳培 321-0577 賴先生 266-0202

848 NOOTKA 三年新雲哥華特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577

3479 PRICE 三年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 38-8161



PETER CHAN 陳培 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬

東區仔屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下仔屋廿萬元 TONY 438-8161

7078 Elliott St. Fraserview 50 x 112 地, 靚屋廿六年 S廿餘萬

ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠曠場, 廿餘萬

4760 Elgin St. 二層半, 五睡房, 叫價十七萬餘

緬街夾 61 街地大 50 x 110 仔屋地, 上二下二, 叫價約廿萬元



STAN TONG 住宅電話: 324-1156

楓樹區新屋三間三睡房, 地大, 房 9 x 124 尺 每間 \$102,800 湯家叙

東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156

咖啡室 1200 餘呎十二街夾 Commercial 平租, 叫價 \$29,900 Irene 438-8161 (英語)

高貴林 4 SPLIT LEVEL 6 睡房屋一間九年新叫價 \$269,000 譚太 291-6925 ***** BURNABY 4 睡房 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161

* 3126 Commercial Dr. \$468,000 Apt. * 415 E. 2nd Ave. \$199,000 House * 7961 Willard Bby. House/Acre \$368,000 Call Miguel Pager 680-9300



宋傑生 438-8161 PAGER: 680-9300



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161

華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房, 地大 50 x 182 \$199,000 KEN LIM 4388161

近華埠四十座位咖啡室, 最適合夫婦經營叫價 \$20,000 好過打工 Ken Lim 298-1551 438-8161

華埠商業樓兩層共 4500 尺地 25 x 122 叫價 \$480,000 Ken Lim 4388161

豪華五睡房三層大屋急賣設計獨特材料一流只叫價 \$539,000 接受任何還價 歡迎預約參觀 譚太 291-0925



Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925



Annette Louie 代售各款東、西區 列治文房屋 公司 273-3161 住宅 275-1868

西區 Kerrisdale 四睡房, 向南地 30 x 118 一流地地, 近學校及購物 \$480,000 雷太 273-3161 275-1868

入息物業 合法 6 單位, 雲東區近菲沙及京士威 \$235,500 雷太 273-3161 275-1868

北本拿比四睡房靚屋地 66 x 120 面對公園有七年新車房及車棚, 後巷, 一流建築地 \$210,000 雷太 271-3161 275-1868

地!地!地! *素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 *Delta 工業地 180 x 61 呎 \$349,000 *素里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

列治文 * 18 年新平房, 地大 122 x 70 (8534 方呎) 3 房, 街角地, 近學校商場 \$209,000 * 15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廁 2 浴室 \$249,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

溫哥華東區 *Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 套房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 * Rely 街入息屋, 樓上 3 房, 下兩房地 33 x 121.39 有千餘元租, 屋頂及外牆 2 年新, \$189,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

John Ma 多寶實業公司, 溫哥華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

胡耀威 Henry Wu 324-5736 生意: SURREY 西餐館, 約一百座位, 生意好, 每日生意多於\$1200...

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 雲東區近 Nanaimo 五睡房, 地大 43 x 110...

鄧啓東 ALBERT TANG 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 434-1437 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9...

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。 * GLENWOOD ESTATE...

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 * 假溪 THE REGATTA 豪華海濱柏文, 為整個計劃中質素最好的柏文...

黃惠德 Cathy Wong 公司電話: 434-1431 傳呼機: 686-7256 堅固清潔靚屋, 近乃磨夾溫那步街, 樓上四睡房...

李伯森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 * 西區 Q.E. PARK 1000 呎視屋, 靚厝板地...

Peter So 蘇肇祥 住宅電話: 879-1845 傳呼: 667-3926 * 急售! 4房66x122地, 大石庫車房, 有修車設備...

馬尚才 John Ma 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 * 西區甘比夾廿六街西, 女皇公園, 豪華全新靚屋...

黃子珠 GEORGE WONG 住宅: 254-3856 公司: 434-1431 傳呼: 686-7877 * 3126 E. 28, RENFREW HTS...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 * 新屋! 大家注意, 二千五百平方呎, 三睡房...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse 住宅電話: 686-1238 住宅: 261-8118 兩個月新屋, 交通方便, 手工好, 材料靚...

楊文泉 MIKE YOUNG 住宅電話: 645-6686 住宅: 261-8118 新屋, 本月內完成, 歐籍建築師, 用料好...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 住宅電話: 327-1689 住宅: 261-8118 * B.C. 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊, 座位一百餘...

Sutton Group 住宅電話: 922-1957 住宅: 261-8118 * Kerrisdale 十年新三千多尺靚屋出售, 地大 64 x 137...

彭太 BECKY PANG 住宅電話: 430-8427 住宅: 261-8118 * 1956 東50街, 上二下二靚屋, 30年, \$199,900...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 住宅電話: 327-1689 住宅: 261-8118 * 乃夾 E. 49, 樓上兩房, 三十八年靚屋地大 33 x 122...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 住宅電話: 327-1689 住宅: 261-8118 * 3126 E. 28, RENFREW HTS, 三上一下睡房, 六年新...

Sutton Group 住宅電話: 922-1957 住宅: 261-8118 * Metrotown 一年新四千尺靚屋出租, 歡迎還價...

馮國光 Dominic Fung 住宅電話: 255-5699 住宅: 261-8118 新盤: 賺錢業績, 有住單位, 日營千元, 有649機租約長...

胡鶴洲 KEN WU 住宅電話: 261-8118 住宅: 261-8118 * P.N.E. 柏文一單位五百呎, 十年新地點好四萬八...

李志雄 Allen 住宅電話: 263-3842 住宅: 261-8118 * Chilliwack 快餐店, 批生意旺, 月租千四, 抵買生意...

Sutton Group 住宅電話: 922-1957 住宅: 261-8118 * 溫市中心, 政府批准「美容訓練學校」, 可作移民投資用...

美國務卿貝克對記者稱 蘇聯宣佈撤走彈頭 祇是一項宣傳手法

企圖使西方聯盟陷於分裂

【本報華盛頓十二日電】美國國務卿貝克昨日在華盛頓對記者發表談話，指蘇聯宣佈撤走五百枚短程導彈，祇是一項宣傳手法，企圖使西方聯盟陷於分裂。

貝克說，蘇聯宣佈撤走五百枚短程導彈，這是一項宣傳手法，企圖使西方聯盟陷於分裂。他指，蘇聯在宣佈這項消息時，正處於與美國談判中斷的階段。他認為，蘇聯這項宣佈，是為了向美國施壓，要求美國在談判中作讓步。

貝克說，蘇聯在宣佈這項消息時，正處於與美國談判中斷的階段。他認為，蘇聯這項宣佈，是為了向美國施壓，要求美國在談判中作讓步。他指，蘇聯在宣佈這項消息時，正處於與美國談判中斷的階段。他認為，蘇聯這項宣佈，是為了向美國施壓，要求美國在談判中作讓步。

中國呼籲美蘇 率先停止核試

【聯合國十日電】中國呼籲美蘇兩國率先停止核試，並呼籲各國共同維護國際核不擴散條約的權威。

中國外交部發言人表示，美蘇兩國在核試問題上採取了雙重標準。美蘇兩國在宣佈停止核試的同時，仍在進行地下核試。中國認為，美蘇兩國應該率先停止核試，並呼籲各國共同維護國際核不擴散條約的權威。

伊朗總統戈曼尼 在北京招待記者

強調已與中國取得諒解

【北京十一日電】伊朗總統戈曼尼昨日在北京招待了中國記者，並強調伊朗已與中國在核問題上取得諒解。

戈曼尼在招待會上表示，伊朗與中國在核問題上已經達成了一項諒解。他指，這項諒解是雙方共同努力的結果，旨在維護國際核不擴散條約的權威。他還表示，伊朗將繼續與中國進行合作，以解決核問題。

因放映辱華影片 旅法華僑團體 向法電台抗議

【巴黎十一日電】旅法華僑團體昨日向法電台抗議，指法電台在放映辱華影片。

華僑團體表示，法電台在放映辱華影片，嚴重損害了華僑的尊嚴和利益。他們要求法電台立即停止放映辱華影片，並對有關責任人員進行處分。華僑團體還表示，他們將繼續採取行動，維護華僑的合法權益。

匈牙利政府 作重大改組

更換六名部長

【布達佩斯十一日電】匈牙利政府昨日宣佈作重大改組，更換了六名部長。

匈牙利政府改組後，由總理科瓦奇領導。改組後的政府成員包括：內政部長、外交部長、國防部長、工業部長、農業部長和交通部長。科瓦奇表示，改組後的政府將致力於推動匈牙利的經濟改革和民主化進程。

巴拿馬指責美總統 不應增兵往巴拿馬

聲稱未曾侵犯美國僑民

【巴拿馬城十一日電】巴拿馬總統托里霍斯昨日指責美國總統里根，不應增兵往巴拿馬。

托里霍斯表示，巴拿馬從未侵犯過美國僑民，美國政府不應在巴拿馬增加軍事力量。他指，美國政府的這項舉動，是為了維護其在巴拿馬的利益，而不是為了保護美國僑民的安全。他還表示，巴拿馬政府將繼續與美國政府進行談判，以解決兩國之間的爭端。

蘇領袖盼提高 美蘇對話水平

【莫斯科十一日電】蘇聯領導層昨日表示，希望提高美蘇對話的水平。

蘇聯領導層表示，美蘇兩國在核問題上的對話水平仍然很低。他們希望雙方能夠在平等和互利的基礎上進行對話，以解決核問題。他們還表示，蘇聯將繼續與美國進行談判，以尋求一個雙方都能接受的解決方案。

透過當時訪華羅馬尼亞總統 鄧小平三年前發信息 要求召開中蘇高峯會

【北京十二日電】據《中國記者》雜誌今年第四期透露，鄧小平在三年前曾發出信息，要求進行中蘇最高級會晤。

鄧小平在三年前曾發出信息，要求進行中蘇最高級會晤。他指，中蘇兩國在國際形勢發生重大變化的情況下，應該重新審視兩國關係，並尋求一個新的發展方向。他還表示，他將繼續為改善中蘇關係而努力。

英與中國簽訂 龐大貿易協定

總金額達五十四億美元

【北京十二日電】英國與中國昨日簽訂了一項龐大的貿易協定，總金額達五十四億美元。

這項貿易協定涵蓋了多個領域，包括貿易、投資、技術合作等。協定將促進中英兩國之間的經貿往來，並為兩國企業提供更多的合作機會。英國政府表示，這項協定是中英兩國友好關係的體現，也是兩國經濟合作的重要里程碑。

會見美國國務卿貝克 蘇領袖盼提高 美蘇對話水平

【莫斯科十一日電】蘇聯領導層昨日會見了美國國務卿貝克，並表示希望提高美蘇對話的水平。

蘇聯領導層表示，他們與貝克進行了廣泛的討論，就核問題、國際形勢等問題交換了意見。他們表示，蘇聯將繼續與美國進行談判，以尋求一個雙方都能接受的解決方案。他們還表示，蘇聯將繼續與美國進行合作，以維護國際核不擴散條約的權威。

匈政府改組 更換六名部長

【布達佩斯十一日電】匈牙利政府昨日宣佈作重大改組，更換了六名部長。

匈牙利政府改組後，由總理科瓦奇領導。改組後的政府成員包括：內政部長、外交部長、國防部長、工業部長、農業部長和交通部長。科瓦奇表示，改組後的政府將致力於推動匈牙利的經濟改革和民主化進程。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
國文傳呼：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V8E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

恭賀 孚佑帝君呂祖師寶誕

道教普玄精舍

地點：華埠片打東街三一壹號

時間：五月十四日(星期日)中午開始

善信賀拜 共沐聖恩

敬備各式齋點待客

(預賀)

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

母親節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米中之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米中之王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米中之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL VAN., B.C.)

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄樓粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

SALMON FISHING CAPITAL

每位(滿兩人為限) \$295.00 粵導帶領十二小時垂釣

兩日/兩夜 每艘船隻容納兩名遊客 住宿在海景汽車酒店。

預訂電話：
(604) 287-2706

CY'S FISHING GUIDE SERVICE LTD.
1827 - 15th Campbell River
Vancouver Is., B.C. V9W 4J8

英首女位首女 丈夫相首女位首英

峰頂上攀子妻持支 光曝己自讓會不調低持保他

倫敦消息：如果多利亞·威爾遜夫人能像她丈夫一樣，在九九年追求她的丈夫，她將會是英國最富有的女人。威爾遜夫人目前正與丈夫在瑞士度假，她丈夫是英國的財政大臣。威爾遜夫人目前正與丈夫在瑞士度假，她丈夫是英國的財政大臣。威爾遜夫人目前正與丈夫在瑞士度假，她丈夫是英國的財政大臣。

威爾遜夫人目前正與丈夫在瑞士度假，她丈夫是英國的財政大臣。威爾遜夫人目前正與丈夫在瑞士度假，她丈夫是英國的財政大臣。威爾遜夫人目前正與丈夫在瑞士度假，她丈夫是英國的財政大臣。

威爾遜夫人目前正與丈夫在瑞士度假，她丈夫是英國的財政大臣。威爾遜夫人目前正與丈夫在瑞士度假，她丈夫是英國的財政大臣。威爾遜夫人目前正與丈夫在瑞士度假，她丈夫是英國的財政大臣。

拯救瀕絕種動物 主演一套劇集

碧姬芭鐸復出

巴黎消息：碧姬芭鐸最近復出主演一套名為「瀕絕種動物」的劇集。這套劇集由法國電視台播出，碧姬芭鐸在劇中飾演一位動物學家，致力於保護瀕絕種動物。這套劇集由法國電視台播出，碧姬芭鐸在劇中飾演一位動物學家，致力於保護瀕絕種動物。

碧姬芭鐸最近復出主演一套名為「瀕絕種動物」的劇集。這套劇集由法國電視台播出，碧姬芭鐸在劇中飾演一位動物學家，致力於保護瀕絕種動物。這套劇集由法國電視台播出，碧姬芭鐸在劇中飾演一位動物學家，致力於保護瀕絕種動物。

碧姬芭鐸最近復出主演一套名為「瀕絕種動物」的劇集。這套劇集由法國電視台播出，碧姬芭鐸在劇中飾演一位動物學家，致力於保護瀕絕種動物。這套劇集由法國電視台播出，碧姬芭鐸在劇中飾演一位動物學家，致力於保護瀕絕種動物。

已故日皇私人財產繼承權 由新日皇皇太后承受

另十一位皇位繼承人將要棄權

東京消息：日本皇位繼承人問題，已由新日皇皇太后承受已故日皇私人財產繼承權。另十一位皇位繼承人將要棄權。這項決定引起了廣泛的關注和討論。

東京消息：日本皇位繼承人問題，已由新日皇皇太后承受已故日皇私人財產繼承權。另十一位皇位繼承人將要棄權。這項決定引起了廣泛的關注和討論。

東京消息：日本皇位繼承人問題，已由新日皇皇太后承受已故日皇私人財產繼承權。另十一位皇位繼承人將要棄權。這項決定引起了廣泛的關注和討論。

施予就是財富 日本信託村大贈送

送逾億圓產品服務

東京消息：日本信託村大贈送逾億圓產品服務。這項活動旨在幫助有需要的人士，體現了社會的關懷和互助精神。

東京消息：日本信託村大贈送逾億圓產品服務。這項活動旨在幫助有需要的人士，體現了社會的關懷和互助精神。

東京消息：日本信託村大贈送逾億圓產品服務。這項活動旨在幫助有需要的人士，體現了社會的關懷和互助精神。

英格蘭監獄暴動 囚犯仍高踞屋頂

獄官囚犯開始對話

倫敦消息：英格蘭監獄暴動，囚犯仍高踞屋頂。獄官與囚犯開始對話，雙方在談判中取得了一些進展。目前局勢緊張，各方正密切關注事態發展。

鬧鐘會叫人起床 也會把懶人推醒

也會把懶人推醒

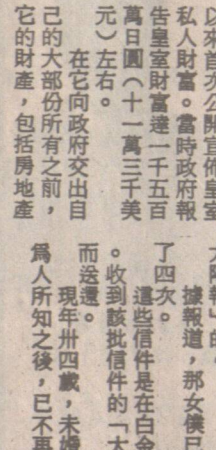
北京消息：鬧鐘會叫人起床，也會把懶人推醒。這是一篇關於時間管理和自律的文章，鼓勵人們克服懶惰，提高效率。

僕女宮漢金白 件信人私出偷 忿洩了為是疑

倫敦消息：僕女宮漢金白，件信人私出偷，忿洩了為是疑。這是一篇關於隱私保護和個人自由的討論文章。



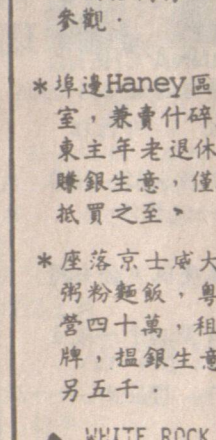
天南地北 祝壽 瑞興王千禧、古斯塔夫王...



祝壽 瑞興王千禧、古斯塔夫王...



祝壽 瑞興王千禧、古斯塔夫王...



祝壽 瑞興王千禧、古斯塔夫王...



祝壽 瑞興王千禧、古斯塔夫王...

滿堂紅 物業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話：278-7870
直線傳呼：667-7393

生意機會

- * 京士威大街近百座位海鮮酒家，業主急售，願割愛售，價四萬八。
- * 本拿比CANADAWAY大街，唐餐外賣生意，生意興隆，僅取價四萬餘，誠買之至。
- * 百老匯東近沙街，廿餘座位 DELI-CAFE 生意，生意興隆，不善經營，平價售二萬餘，有商可量。
- * 列治文區，一睡房，裝修新淨，交通方便，適合退休人士，裝修新淨，取價拾萬五千，週日開放歡迎參觀。
- * 埠邊 Haney 區，七十座位西餐廳，兼賣什碎唐餐，夫婦經營，東主年老退休，月約八千，賺銀生意，僅取價五萬五千，誠買之至。
- * 座落京士威大街，九十座位，粥粉麵飯，粵菜小食，年營四十萬，租平批發，濃濃漢牌，租銀生意，取價拾三萬五千。
- * WHITE ROCK 雜碎唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣，架牌一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。
- * 乃路京士威大街四十座位餐室，取價三萬五。
- * LADNER 區，廿餘座位外賣唐餐，租平批發，架牌齊備，取價二萬五千，誠買之至。
- * 本拿比 CANADAWAY 大街，果舖生意，東主退休平賣，月餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價五萬，誠買之至。
- * Port Moody 埠邊著名什碎唐餐生意，經營十餘年，外賣送餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃濃漢牌，淨賣生意，取價七萬九千，生意穩定，可申請投資移民，有商可量。
- * 近做溪 FAIRVIEW 區八街西近，兩睡房 PENTHOUSE 設計新穎，取價廿九萬，誠買之至。
- * 南本那比區 SPERLING 區，雙連屋，月收租十五百元，地 66 x 138 取價廿四萬九千。
- * 華埠瓜果、蔬菜、零售店舖，年營約五十萬，有長批，地點一流，架牌設備齊全，生意平賣，僅四萬九千，平通全市，捷足先登。

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

五月份新盤

- * SURREY 區 PLAZA 內，卅餘座位，炸魚西餐，咖啡室生意，東主因事不能經營，被迫急賣，日營約三百，租約好，僅取價三萬，夫婦經營至為理想。機會難失。
- * 果舖生意，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可申請投資移民。
- * 綠花發行生意，年營卅餘萬，利潤高，有固定客戶，生意每年遞增，適合投資移民，歡迎查詢。
- * 咖啡餐室，志在脫手。
- * 座落 Downtown 埠心寫字樓大廈，三文治咖啡餐室，廿餘座位，朝七午四週五日，東主另有生意，大降價二萬有商可量，志在脫手，機會難逢。
- * 那比 EDMONDS 大街近京士威五十座位咖啡唐餐生意，架牌一流，停車場，啤酒牌租平，批發，東主急賣僅取價五萬餘，誠買之至。
- * 喜士定東近埠大街七十座位，著名「藍屋」咖啡餐室，東主另有生意，降價急賣，日營五百餘，取價五萬九。
- * 埠邊 PITT MEADOWS 近百座位，唐餐生意，年營卅餘萬，附近無競爭，設備齊全，生意每年遞增，取價十四萬（連點貨）賺銀生意，萬勿錯過。

滿堂紅 物業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話：525-6983
STELLA LEE

李兆梅

PHILIP WOO 胡志堅
公司：273-0141
住宅：274-3540

LUCKY REALTY LTD.

- WESTEND DENMAN 街餐館生意出讓，九十多座位，設備齊全，開價十四萬九。
- 雲東 SHOPPING MALL 內 DELICATESSEN 生意出讓，開價七萬九。
- MARPOLE 七單位柏文，全租出，住客好，只售五十四萬五。
- 西區 SW MARINE DR. 一萬六千餘呎地，四睡房，開價七十九萬餘。
- 列治文 BENNETT RD. 富豪酒家後面二幢舊屋，可改建為柏文或城市屋，開價廿八萬餘。

高骨林農地十餘畝，五年新兩層大屋，每層二千五百呎，正廳三廳三廁，五房，三十七萬。

烈治文三睡房，年入十餘萬，14年新屋，有兩層，有兩層，自住出讓。

西區果舖生意，日做一萬餘，附近無競爭，樓上六萬五千，勿失良機。

蘇利小型購物商場，佔地 0.1 畝，五、六年入息六萬，前途無限七十九萬。

東區十五街近 Renfrew 二睡房，樓下兩房四廁，位於正街，有申請建住宅機會，開價廿八萬。

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS: 685-1821
Res: 327-2688

* Killarney 一華麗五睡房佔地四千平方呎，設備齊全，九年新佔地六千平方呎，售 45 萬餘。

* 休拿比一華麗四睡房佔地五千平方呎，裝修好，紅瓦，雙車房，五年新佔地一萬餘平方呎，售 44 萬餘。

* Kitsilano 獨立全新 Townhouse 四睡房，每組一十餘平方呎，設備齊全，佔地一萬餘平方呎，售 100 萬餘。

* Guildford 一七睡房，佔地九萬九千餘平方呎，前泊車好，批約無條件，售 26 萬餘。

* 休拿比一繁華大 Mall 建築面積約三萬平方呎，佔地十萬餘平方呎，純利收益約 26 萬餘，售 22 萬餘。

* 西區一四睡房，佔地 13,000 平方呎，樓上租文 22 組，地下泊車四車位，佔地 17,000 餘平方呎，售 50 萬餘。

* 溫市一海鮮餐館 70 座位生意，治治好，售九萬。

* 舖位招租 (1) 903 Commercial Dr. (2) 2443 E. Hastings & (3) 4107 Macdonald St.

* 各類型房屋租文商業樓宇均有代售恕不盡錄

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
公司 327-1111
傳呼 686-1889

KAREN KAM 甘秀娥

* 雲東區十一年新商業及住戶地面商，店樓上兩房柏文兩組，開價 \$399,000

* 列治文 SAUNDERS 路一廠兩房地大 62 x 146 交通方便近學校 \$259,900

* 2541 東 4 街 33 x 121.81 住宅區，3 睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾 1 街，開價 \$238,000

507 MALREW CHINATOWN 50FT. PRIOR x 125 MALKW 37.18 BACK 2,307 SQ. FT. 減價 \$252,000

* 5880 SPANISH RD. 域多利 B.C. 一英畝地，山景 4822 方呎，居屋 750 呎，雙車房，4 睡房，3 浴室，雙爐，還有 37 16 暖水池，五分鐘可到域多利碼頭，售 \$450,000

* 464 & 484 E. 12th, Van. 地 66 x 122 RT5 Zone 可住兩伙人，共七套房，年入息 \$40,000 價 460,000 最佳長線投資

* 828 E. 31st, Van. 地 33 x 122 R51 Zone 業主另有投資，必須出價 15 萬。

* 2409 Clark, Van. 價 \$175,000 每月入息 \$1,500 全年入息 \$18,000 四個合用房間，地 30 x 92 ZONING RM-1N 有景 ZONING RT5

* 470 E. 10th, Van. 價 \$216,000 每月入息 \$2,185 全年入息 \$26,220 6 套房，地 33 x 124.5

Apt. 1157, 405 Nelson, Van., B.C. 1 睡房，640 平方呎，雙爐，15 年新，向東北，套間，露台，價 \$122,000

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR: 645-6813

* 1843 E. 12th, Van. 價 \$197,000 每月入息 \$1,180 全年入息 \$14,160 土庫未完成，可改成三套房，地 33 x 127 Zoning PM4N

* 2734 2730 ST. CATHERINES 2670 sq. ft. 保養好，有兩組，2 睡房套間，另一組 3 睡房套間，年入 \$16,900 具潛力，入息可達二萬一，40 x 67 x 54 RT5 區，價 \$179,800

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話：261-9768

* 2417 CLAP 入息 \$170 年入息 \$21,480 6 個合用房間，地 30 x 92

* 536 PRIOR, 孖屋地近唐人街，25 x 125 開價 \$95,000

* 2845-2849 QUEBEC ST., VAN 地 66 x 87 Rm3A 至 Rm4 全年純入息 6 萬 價 \$550,000

* 4480 KNIGHT 地大 48 x 113, 兩個雙睡房套間，內外全屋翻新，最佳投資，好價 \$208,000

* 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三睡房套間，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000 平方呎，全年純入息 5 萬，地 147 x EFFECTIVE 40 年新，價 \$439,000

士的價廉現出威那 費收種一近遠論不

倫格爾梅·格連(美)

一名自由思想的送貨員激怒了那威首都奧斯陸的士車利權。原因是他利用非法手段到奧斯陸城任何地方，不論車程遠近，只收三五克朗(五點二五美元)，在這個歐洲消費最昂貴的城市，這是一項極大的挑戰。

這位名叫李寧的士車司機，他的行動動摇了那威的士車利權，因為那威的士車費及正當的士收費，他打敗了那威的士車利權。他打敗了那威的士車利權，因為那威的士車費及正當的士收費，他打敗了那威的士車利權。

「這是一項令人驚人的消息，這是一項令人驚人的消息，這是一項令人驚人的消息。」

奧斯陸的士車利權，這是一項令人驚人的消息，這是一項令人驚人的消息，這是一項令人驚人的消息。

「體弱無力肌肉疼痛
英流行優皮士型感冒」

為何會冠以「優皮士型感冒」之名呢？原來絕大多數患者均為青年、活潑擔任挑戰性職業的人士，往往自負與眾不同、手腳麻痺、頭痛、發熱等。

現時在倫敦開設「優皮士型感冒」專科診所的醫生指出，這是一種新穎的感冒，其特點是：發熱、頭痛、肌肉疼痛、疲勞、失眠、食慾不振、精神不振、肌肉疼痛、疲勞、失眠、食慾不振、精神不振。

東京迷你情侶酒店 抽獎送房招徠顧客

日本著名雜誌的「愛」等。此外，酒店往往會附送免費雪糕、毛巾、浴巾、浴帽、牙刷、牙膏、梳子、鏡子、拖鞋、浴巾、浴帽、牙刷、牙膏、梳子、鏡子、拖鞋。

東京「白城」三酒店總經理表示，以前房間設計，以迎合男性為主，但今天多由女性挑選房間，設計上不能不以爭取女性為前提，讓她覺得日後有自己的愛巢。

「這是一項令人驚人的消息，這是一項令人驚人的消息，這是一項令人驚人的消息。」

東京「白城」三酒店總經理表示，以前房間設計，以迎合男性為主，但今天多由女性挑選房間，設計上不能不以爭取女性為前提，讓她覺得日後有自己的愛巢。

「這是一項令人驚人的消息，這是一項令人驚人的消息，這是一項令人驚人的消息。」

東京「白城」三酒店總經理表示，以前房間設計，以迎合男性為主，但今天多由女性挑選房間，設計上不能不以爭取女性為前提，讓她覺得日後有自己的愛巢。

環保力量推動下 綠色產品日漸普及

歐洲消費者愛用有機肥料栽種的蔬菜，要用水澆灌的蔬菜和用化學肥料栽種的蔬菜，以及不健康的食品，目前已有無窮之數。此外，不健康的食品，目前已有無窮之數。此外，不健康的食品，目前已有無窮之數。



環保力量推動下，綠色產品日漸普及。

體弱無力肌肉疼痛 英流行優皮士型感冒

為何會冠以「優皮士型感冒」之名呢？原來絕大多數患者均為青年、活潑擔任挑戰性職業的人士，往往自負與眾不同、手腳麻痺、頭痛、發熱等。

最嚴實裝

倫敦最近展出今年秋冬時裝，其中一款是「最嚴實裝」，英國時裝設計師的作品，十分奇異。

令人噴飯

「這是一項令人驚人的消息，這是一項令人驚人的消息，這是一項令人驚人的消息。」

「這是一項令人驚人的消息，這是一項令人驚人的消息，這是一項令人驚人的消息。」

東京迷你情侶酒店
抽獎送房招徠顧客

日本著名雜誌的「愛」等。此外，酒店往往會附送免費雪糕、毛巾、浴巾、浴帽、牙刷、牙膏、梳子、鏡子、拖鞋。

東京「白城」三酒店總經理表示，以前房間設計，以迎合男性為主，但今天多由女性挑選房間，設計上不能不以爭取女性為前提，讓她覺得日後有自己的愛巢。

「這是一項令人驚人的消息，這是一項令人驚人的消息，這是一項令人驚人的消息。」

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

2546 登里士街近閣羅三睡房下有廚房大廳40 x 127 售廿四萬九

1070 LILLOOET 近閣羅豪華大屋五大房三大廳二千九百多尺材料精美雲石裝飾十五年新 44 x 108 卅四萬餘

45 街西 49 號 33 x 123 上下共六房五年新保養漂亮售四十九萬九

西區高尚區，3370 W 41 街 66 x 140，四睡房，西人業主退休，保養一流，售四十五萬餘，請速價。

BURNABY 近 MALL 石屎柏文十五樓保養一流有景六年新十萬餘認認真真買

甄松鈞 STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

1420 E 7TH 近乃一大睡房柏文保養一流只售六萬四千九百元

4239 SLOCAN 全新新共五房學校交通便十八萬餘

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌

專營各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶牌、胸帶、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311

週一至週五 9 a.m.-6 p.m. 週六 10 a.m.-4 p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，旅遊，醫藥，旅遊。
代理商業樓宇，租文及生意保險。
代理業主管理商業樓宇租文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

北溫十六年新四睡房靚屋約三千呎地大 66 120 有室外泳池，山景，開價 \$439,000。
伍黃秀英 687-8899

商業舖/寫字樓出租
* 喜士定東街兩商業舖 1200 平方呎，月租 \$ 775 及 1700 平方呎淨租 \$ 900
* 奇化街寫字樓，包水電月租 \$ 325
詳情請電 687-8899

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

MULTIPLE REALTY LTD.

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生 ALFREDO CHAN

★ FRASERVIE 靚屋
廿七年靚屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，上下各一千二百呎，地 44 x 125.54 向南近哥爾夫球場，開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

* 好生意，好機會，大商場中法快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十四萬。
* 雲漢市中心 DIXON 街，中西餐館，酒牌，生意佳，平租，開價六萬。
* 太古西餐廳，東主退休，七十度位，開價八萬九。
* 華埠全新三層商業樓，舖面二千一百呎，三層二千二百呎，全部有套房，七十九萬。
* 域多利利四十九萬。
* 新屋，三十六呎，地大六千呎，四十五萬。
* 靚屋四十五萬，九年新屋，保養好，樓下完成，好過買新屋。
* 三五萬九千九百九十九，保養好，FRASERVIE 八千呎建築地，二十六萬。

入息生意出讓

業務經營甚佳之洋服及男仕裝飾品店位於登巴好區，生意連同現貨開價 \$35,000 財經文件報告均齊，賣方提供一個月指導協助經營。

有意者請電 261-9311 或 645-2437
Ron Boulter

ROYSON REALTY LTD. 公司：879-5175
ROY LEUNG 住家：324-4752
Pgr: 687-1985 #0068

梁紹禧

房產

* 利治文高尚住宅區大屋 \$680,000
* 利治文高尚住宅區大屋 \$680,000
* 利治文高尚住宅區大屋 \$680,000

購物中心

位於 4040 街購物中心，地近四萬呎，租價上蓋九千六百呎，叫價六十五萬。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房、冷氣工程、設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務，快捷妥當。

電話：八七一、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

司公程工氣冷捷快

專科承接修理，大小商業、冷氣、機器、廚房、急凍櫃、電爐、電火、政府牌照。

馬君寰

三三三 七一一五 一五五
三三五 九〇七五 一〇五 (英語)

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等。各大小工程忠誠為僑胞服務，快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇〇九四

JASBIR SINGH GANDHAM

MULTIPLE REALTY LTD. REAL ESTATE SERVICES
RESIDENTIAL COMMERCIAL BUSINESS

電話：434-1431 (公司)
524-9969 (住宅)
735-6667 (傳呼)

418-16th AVE. B.B.Y.
高層新屋，近地鐵站，有六大睡房，五浴室，Jacuzzi，桑拿浴室及遊戲室，雙車房，意大利式石壁爐，雕花高背門，柚木櫥，另設防盜及中央吸塵系統，天窗等。開價 \$311,000。開放時間：星期六及日下午二時至四時

本及比入息屋
三睡房新屋，熱水暖，月租收七百，地 66' x 132' 建築商完成，叫價 \$178,000 (住宅區價，可議價)

四千呎溫埠巨宅
地 50' x 130'，有八睡房，五浴室，遊戲室，家庭室，熱水暖，意大利式石壁爐。建造工程即將完成，有時間自選地毯。開價 \$479,000

尚有四棟建築商新巨宅，歡迎查詢。

JACOBSON ANDERSEN REALTY LTD.

新盤

▲7118 Paulus Crescent, Burnaby
4500呎豪華靚屋，向南後院又有寬大溫室花房。整屋廣泛採用陶瓷磚及雲石，顯得更具特色。

▲3676 WEST 50th AVE
又一個座落在高尚地區靚屋

抵買

※4106 YALE ST., BURNABY
溫哥華特式屋，靚景已值四百萬，價 \$238,000

※1151 片打東街，溫哥華
具發展潛力。價 \$138,000

詳情請英語電
JASON 或 GLEN 298-5551 (公司)
或 298-5751 / 298-5551 (住宅)

BENSON S.C. CHEUNG

張成材

住宅：420-0098
傳呼機：667-2088

RICHMOND 東區 8.8 畝農地
有屋有馬房，沿河邊平地，
五分鐘到快車，現成
住宅月租 1800 元，明年月
租加至 2100 元，鄰近新區，
有潛力投資良機 \$700,000

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 3H9
二人工作只收一人報酬
請來為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇

住宅：291-2583
傳呼機：645-6996

本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE
有多幢全新大型新式房屋出售，地大由 7000 至 12000
平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等，
廿分鐘車到唐人街及市中心，十分鐘車到西門菲沙大學，
交通方便，近購物中心及名校等，屋內外全部設備齊全，
熱水暖氣，天窗，瓦屋頂，大型主人 JACUZZI 浴缸等等，
應有盡有，不能盡錄，手工精美，由著名溫哥華建築商
公司，策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業經驗
竭誠為各界服務

Autoplan
代理
醫生汽車
醫藥房車屋
房屋買賣
物業收租

◆ 疏里區 SCOTT
千大，105x107 建築商約五
千至三萬尺商業，住宅
合樓宇，五十五萬以上
請電 687-8332 或 324-4018
陳任賢先生 Michael Chung

Seasons Realty Limited

DAVID CHEUNG
張華安

Bus: (604) 435-8893
Res: (604) 522-1890

▲樓上三房兩廁，正層一房，另土庫三房一廁，地大
25' x 115'，近細街夾 27 街，開價 \$165,000。
▲位於菲沙街夾 58 街，前舖後 2 房，存屋地 33' x 100'
，開價 \$168,000。

▲十六年新大屋，面積 2800 呎，樓上三房兩廁，樓下有
房兩廁，地大 45' x 120'，在 Dumfries 街，近 41 街及
乃路。

HomeLife Villa Realty

1040 S. STRATFORD AVE.

22 年新屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，
書房，遊戲室，2290 呎，
開價 \$269,000

有意請電：Lena Chow
420-7864 或 291-9981 (公司)

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵

中文傳呼：680-7332
公司：438-3501 Fax: 437-9119
住家：421-8178

烈治文 9 年新 4220
\$269,000 Louisburg

烈治文全新五睡房大屋
\$359,000

▲近唐人街 1140 E. Georgia 25' x 22 地，7 睡房
\$139,900

▲近 P.N. E. 1.5 年新溫哥華特式屋上三下二全部完
成標準地有景 \$225,000

▲7130 Edmond 街 Metrotown 3 年新上下完成
靚屋大地 \$259,000

▲烈治文 11220 Daniels Rd. 9 年新特式屋上 4 睡
房土庫完成分租 \$279,000

▲1123 E. 10th Ave. 標準地，全部翻新新屋，
月入 \$1375 元，故開價 \$210,000

▲近開 9 年新特式屋，保養好，33' x 127 地，上
下全部完成。

▲北本拿比靚屋區
豪華屋 66' x 148 地，五睡房書房，防盜，吸塵
及屋外泳池 \$618,000

烈治文 10460 Bird Rd.
79' x 141 地三睡房硬木地

2225 Parker 街廿五年
新上三下二 33' x 132 地
硬木地

▲2074 PARKER ST. 地
38' x 122 共六睡房
大屋 \$189,000

▲2229 東 4 街，上三下二
，保養好 \$173,000

▲北本拿比 66' x 140 五睡
房豪華大屋 \$559,000

2671 Pandora 近小學
標準地十七萬餘

Port Moody Heritage
Mtn. 4300 方尺大屋有
景大地 \$335,000

細街廿八街七睡房大屋大
地 \$368,000

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司 東區

4617 Fraser Street
Vancouver, B.C. 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興
公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲六睡房大屋，地 35' x 155 上下
各三睡房，土庫
完成，正層實木
地板，有壁爐及
家庭室。

▲近乃磨七街，33' x 122
標準地，正層三房正屋，
新廚房，雙層玻璃窗，
叫價十九萬。

▲入口批發商，生意
蒸蒸日上，全年年
額約三百五十萬東
主忍痛割愛

▲近喜士定，乃磨
四房，米仔橋正屋
土庫新完成
二廚二廁標準地
叫價十七萬餘。

▲業舖日營約五百
元，業主因退休急賣

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

沈慶俊 及沈太 志誠免費估價

▲2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘

▲5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘

▲2933 BURTON, COQ. 3 年新 54' x 110 十九萬

▲西區餐館急售 75 位生意好六萬

▲107-7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘

▲4421 BEATRICE 廿餘年新米上下完成廿五萬

▲15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8

▲9434158 ST. SURREY 3 年新十九萬九

▲9691 ODLIN 烈治文大地靚四十二萬八

▲2715 東 22 街 \$197800

▲4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 房卅一萬八

▲1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬

▲6360 BOUCHARD 烈治文 \$388000

▲4628 MARINE DR. 特式大屋大地廿六萬三

▲3182 TURNER 街上完成交通方便十八萬二

▲131 東四十一街兩幅地石米屋上三下二
\$329000

▲2765 東五十五街高尚靚屋減價 \$380000

▲3269 東五十五街大地有景 \$215000

▲拓文兩房數間東區由 4 萬餘起

十組柏文入息好管理好
\$59 萬餘

上下完成高尚東區
2765 東 55 街

舊積特式房近域多利上
下完成卅萬餘

1003 東四十一街廿七
年新石米上下完成
減價廿三萬餘

336 東六十三街近編街
義大利業主要換屋

2 年新大屋街角地廿萬
八千請快

BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788

VIRGINIA CHOW
雲埠屋

①六房屋一間，近廿五街，開價 17 萬 9 千元。
②合法出租孖屋一間，全部翻新，設計新穎，光線
充足，五睡房，二廚，近學校，公園，叫價
18 萬 9 千元。
③31 年屋地大 33' x 145'，六間房，近車站，直
到唐人街叫價 22 萬。

店舖出讓

①西區繁盛地點咖啡店一間，廿四坐位，內有一房
住，生意好，租平。
②北雲，賺錢，易做業舖一間，租平，有停車場，
合本地或新移民，無需經驗，店主樂意訓練，
叫價三萬九千元。
③北雲，西式熱食及甜品店 (Delicatessen) 一間，
租平，易管理，叫價 29000 萬元。

劉澤義
Fred Lau

住家：879-3708
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

79 組柏文

投資良機，地大 419' x 236'
16 年新，保養佳，有電梯，
常滿，少空出，租客品流好，
好過買東區，離市中心只三十五
分鐘車，租平，可加租，
叫價三百六十萬。

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

李標 BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲合法上下孖屋，每層兩房三睡房七年新
近京士咸及菲沙街，適合出租或自住
開價二十一萬九千元。
▲近乃磨街四十四呎地段，樓上三房一廳
樓下三房一廳，全部租出，開價二十
三萬九千元，認真買賣。
▲屋主自建，不計成本，材料手工一流，
兩年新，三睡房三浴室，四廁所，
近開，非普通，叫價二十四萬九千元。
▲十一年新豪華特式屋，近 P.N.E. 近
公園學校巴士，二睡房二廁，樓下完
成，保養好，開價十七萬九千元。
▲位於二街兩房，近一街及非購物市
場，保養好，開價十七萬九千元。
▲東區靚屋，樓上三睡房，樓下完
成，保養好，開價十七萬九千元。
▲地段 33' 尺至 50' 尺，開價由十九萬五
千元起，歡迎舊屋翻新，請來電查詢。
▲近開菲沙街，雲華特式屋，認真好靚景
樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬
九千元。
▲東區靚屋，樓上一睡兩房，樓下全部
完成，樓上樓下全部出租，投資良
機，開價十五萬九千元，請快。
▲新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱
水暖氣，開價廿七萬八千元，請快。
▲一流，開價廿七萬八千元，請快。
▲四十九呎地段新屋，材料手工最佳，
環境優美，樣樣設備，應有盡有，開
價三十七萬九千元，勿失良機。
▲生意及物業買賣
▲西區加蘭明果仔舖，日做九百，設
備一流，旺地地，開價，三萬二千元，
▲賣場出讓，有三睡房，12 英畝，離華埠半
小時車，開價廿六萬。
▲現有屋出讓請注意
▲有雲華特式屋，保養好，台灣顧客，誠
實可靠，請來電查詢，如有意向，請
買你的房屋，請來電查詢，本人會
務週到，電話：四三三三。七八八八

李沾
Jim Lee

公司：327-1111
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

陳煥明
David Chan

Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

▲新盤上市
▲旺地商業樓出售，地大，近巴士，有租
批，樓下商業舖，樓上衛生寫字樓及
住宅，開價九萬餘。
▲西區華士多房出讓，生意固定批租
好，開價九萬餘。
▲市中心珠寶首飾店出讓，內設裝修工
場，開價三萬餘。
▲工業區房出讓地地一英畝，每年淨收
入五萬五千元，開價四十餘萬。
▲西區靚屋，可見雲市中心景色。
▲士丹利公園及海景，開價七十餘萬。
▲一房一廳近巴士站，四萬五。
▲SURREY 住宅地，開價二萬。
▲SURREY 住宅地，開價二萬。
▲雲華特式屋，地 36' x 121 有五單位，收入每
年一萬八千餘。
▲近 PNE 33' x 110 平地，上兩房，下兩房單位
可以出租。
▲北本拿比孖屋 75' x 132 每邊有 3 房，有屋住，
有租收，一流地區近中小學。
▲士多生意每日大約三百元

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION



經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

 Rer few & E 14th AVE 33x122 2房, 有土庫 \$159,000 梁寶琴 688-7888	 2428 CROWN ST. POINT GREY 靚區 - 85x90地 四睡房, 三浴廁 - 土庫完成 開價 \$698,000	 3117 NAPIER ST. 三年新獨立屋, 樓上三房, 樓下二房, 開價 \$310,000.00 傳呼 686-9398 (萬偉文)	 1127 E 16th AVE 7年新前邊屋 上層三睡房三浴室 保養良好, 開價 \$229,900.00 劉麗芳 686-2727	 SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 三間大新屋, 地33x120. 全層兩層半, 四睡房, 三浴室, 私家花園用地。 每間開價 \$468,000 黃會瑩 645-5368	 4337 OXFORD ST. BBY 建築家自建屋, 質優價廉 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000	 1120 E 47TH AVE. 十八年屋, 街角位, 地六千一百平方呎, 大客廳, 雙爐, 廚房具連餐區, 上層三睡房, 主人套房, 浴室, 土庫, 其地及公園, 開價 \$283,000.00 黃會瑩 688-7888.
 2570 E. 2ND AVE. 樓上2房, 樓下2房, 地33.53x124, 開價 \$230,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 7007-7011 KINGSWAY, BURNABY. 三商舖位合共2960呎, 樓上1400呎可做寫字樓, 地大 66x104, 開價 \$369,000. 請電 688-7888 (林麗儀)	 370 E 40th AVE. 三年新獨立屋, 地大33x122, 開價 \$164,900 請電 688-7888 林麗儀 / 劉麗芳	 KLASIK KITSILANO 三樓獨立單位, 有兩間設計美觀睡房 業主有意回國 開價 \$248,000.00 電洽梁寶琴 688-7888	 398 E. 8th AVE. 新裝修兩層獨立屋, 地128x124 (連生意出讓) #1. 有十四行車道, 地50x124.8 (連生意出讓) #2. 有八行車道, 獨立屋, 具潛力發展, 生意好, 五分鐘到學校。 #3. 有十三行車道, 生意出讓 備有財政報告及稅務列表 請電 謝松添 688-7888, 傳呼 253-7596 (494)	 1550 W 58th AVE. SOUTH GRANVILLE 區, 四十八年屋, 四睡房三浴室, 有噴水泳池, 地50x112, 請電 686-6988 (黃會瑩) 海濱大睡房套房 精心設計, 二樓光猛一大睡房套房, 四式浴室, 二浴室, 又有天窗等設備, 近沙灘及餐廳, 價 \$114,800 請電 688-7888 或 736-6194 (HARRY)	 2075 E 51ST. 堅固靚屋, 樓上2房, 全新外牆板, 鋁窗, 標準地 33x122, 開價 \$199,000.00 電 686-2727 (劉麗芳)
 2648 E. 28th AVE. 10年新豪華特式屋 樓上三房, 樓下二房 開價 \$259,000 劉麗芳 873-0955	 2017 GRANT ST. 四睡房靚屋, 保養良好, 價錢一流。 686-2727 (劉麗芳), 688-7888 (梁寶琴)	 6188 WINDSOR. 10年新特式屋 樓上3房, 樓下1房 標準地33x122 劉麗芳 686-2727	 3731 LANARK ST. 標準地 33x122, 全新裝修, 樓上2房, 樓下2房 電 686-2727 (劉麗芳)	 2990-2996 E 22ND AVE 三舖位, 二住宅, 地大54x110, 年入 \$27,000.00, 開價 \$399,000.00 電林麗儀 (傳呼 645-4559)	 4544 PRINCE ALBERT ST. 堅固靚屋, 上3房, 下2房, 地庫完成, 地大32x120 電 686-2727 (劉麗芳)	 7329 KNIGHT ST. 36年屋, 2750平方呎, 地43x133, 大客廳, 飯廳, 光猛廚房, 2睡房, 完成土庫具2睡房及洗衣間, 有防火系統, 雙層玻璃窗, 環境寧靜, 開價 \$256,000.00 黃會瑩 688-7888, 傳呼 686-6998
 2050 VENABLES ST. 樓上3房, 樓下1房, 寬闊廚房, 近學校, 交通方便, 開價 \$215,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 2858 E. 6th AVE. 三年新特式屋 上三下二, 三浴廁 近學校及交通 劉麗芳 873-0955	 1051 E. 62ND AVE. 樓上2房, 樓下1房, 硬木地板, 地33x122, 有景, 開價 \$200,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 460 FADER ST. 二車, 地大 45.20x113, 有景, 僅廿分鐘可到溫哥華, 樓上2房, 樓下2房, 開價 \$159,000.00 電 萬偉文 324-5048 (住家), 686-9398 (傳呼)	 2737 KITCHENER 堅固靚屋 樓上3房, 樓下3房 全新裝修外牆 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955		 1249 E PENDER 堅固大屋, 4大睡房 近唐人街 全新裝修 龍啟明 645-2882 RAHPH 688-7888
 E 13 AVE & Knight 33x120 三房上, 三房下完成 雙屋地, 全屋租出 梁寶琴 688-7888		 3505 VIMY CRT 2年新特式屋 有7大睡房 地大42x119.04, 有景 龍啟明 645-2882				

旺西餐館 出賣

列治文區九十位位西餐館, SAFEWAY 隔鄰, 在購物商場內, 新裝修, 地大, 開價十九萬元, 梁寶琴 688-7888.

I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理 梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺

唐人街地王, 五商業舖位, 樓上七十呎, 可做酒樓及寫字樓, - \$2,800,000.00, 街角, 地50x120, 梁寶琴 688-7888.

6905 HALLIGAN, BURNABY. 出租屋, 週月租七百五十, 地大 33x133, 開價 \$159,000. 請電 688-7888 林麗儀 / Michelle

4858 BAYTREE, BURNABY. MONTECITO 靚區, 地大約 59x140, 五睡房四浴室, 十年新屋, 開價 \$448,000, 請電 688-7888 林麗儀 / MICHELLE

2782 E. 45TH AVE. 樓上三房, 三房四房, 2大廳, 地24.75x85, 四大睡房, 開價 \$350,000.00, 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)

1779 COMO LAKE 高層, 廿九年新屋, 三睡房二浴室, 地大 69x120, 開價 \$159,000, 請電 林麗儀 688-7888 Michelle

3611-3619 KINGSWAY. 樓下舖位三個, 樓上柏文七個, 地52.87x103, 價 \$890,000, 梁寶琴 688-7888

6730 DAWSON ST. 靚區, 五大睡房, 地大41.5x141.08, 開價 \$289,000, 請電 688-7888 (龍啟明) 或 686-2727 (劉麗芳)

6741 DAWSON ST. KILLARNEY 靚區, 四大睡房, 地大 43x141.08, 開價 \$279,000, 電 688-7888 (龍啟明) 或 686-2727 (劉麗芳)

1936 E Pender. 地24.75x85, 四大睡房, 開價 \$139,000, 請電 688-7888 (龍啟明) 或 686-2727 (劉麗芳)

2905 E 42nd AVE. 上三房, 三浴廁, 下一房, 2400平方呎, 林麗儀 688-7888

2647 E 28th AVE. 樓上2房, 樓下2房, 交通方便, 劉麗芳 686-2727

7745-7765 6th ST. BBY. 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking, 街角位, 27,630平方呎, 3年新近 Canada Way, 開價只 \$1,290,000.00, Return 好, 梁寶琴 688-7888

6808 RALEIGH. 樓上3房, 樓下3房, 雙車房, 電門, 地大 41x141.08, 開價 \$330,000.00, 電 686-9398 (萬偉文)

4237 Elton ST. Bby. 本坡最高地段, 自建三層新式靚屋, 新設計開具一格, 並有靚景, 請電 686-2727 劉麗芳

MARPOLE 區公營屋

1065 W. 72nd AVE. 6年新, 地下停車場.
 #102 753sqft 2睡房 \$105,000
 #201 775sqft 2睡房 \$109,000
 #203 613sqft 1睡房 \$ 89,000
 #403 613sqft 1睡房 \$ 89,000
 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888.

1179 COMMERCIAL DR. 街角位, 地66x115, 區區地舖位, 有固定生意, 樓上可加建一層, 謝松添 688-7888 或傳呼 253-7596 No. 494

3171 E 54th AVE. 七年特式屋, 五大睡房, 一千三百方呎, 開價 \$338,000, 請電 688-7888 (龍啟明) 或 686-2727 (劉麗芳)

6808 RALEIGH. 樓上3房, 樓下3房, 雙車房, 電門, 地大 41x141.08, 開價 \$330,000.00, 電 686-9398 (萬偉文)



「四·二七」大遊行抵達天安門廣場。

北京「四·二七」風暴和平消散

艾斯冷

新聞

四月二十七日的北京政治風暴，冷靜、容忍、明智的處理下，終於渡過了對抗危機，使海內外華人吁了一口氣。十五萬學生大遊行，數萬軍警按兵不動，沒有衝突，官方學生開始對話，和氣收場。這次事件，必將載入史冊。

四月二十四日，由北京四十家大學決定罷課、街頭演講、各地串連，並決定在二十七日舉行大遊行，力迫政府答覆七項要求。中共高層如臨大敵，向鄧小平匯報並聽取意見後，舉行了兩次政治局會議，決定首先發出嚴厲警告，即在二十五日晚提前廣播「人民日報」二十六日的社論：「必須旗幟鮮明地反對動亂」，暗示將會鎮壓學潮；同時成立「處理動亂小組」，準備平亂；接着又調遣原駐京定的三十八軍入京候命，擺出了一種「殺氣騰騰」的姿態。在此情況下，大學校方、學生家長大為震驚，盡力游說罷課學生取消大遊行，不少在遠在外的家長，也紛紛電報說：「母親病重，火速回家」，企圖避開一場災禍。

豈料，初生之犢的大學生，偏偏吃軟不吃硬，更激憤於「人民日報」社論把學潮定性為「動亂陰謀」，扣上「否定共產黨和社會主義」的大帽子，企圖「棍子打死的高壓手段」，毅然決定如期舉行大遊行示威。新成立的「北京高校學生自治聯合會」委員，還罷免了屈服於校方、家長壓力而決定取消大遊行的政大學生周勇軍主席職務，另外推舉師大學生孫爾開為主席，領導這次運動。

來自四十間大學的學生領袖，準備「哀兵上陣」，出發前寫下遺書，並用大幅布條寫着「人生自古誰無死，留取丹心照汗青」的標語，作為前導。不過，為了表明學生示威並非造反，也非有意製造動亂，特運用了一些策略，例如寫了許多命令方聽得入耳的標語，例如「愛國無罪」、「要求民主」、「打倒官僚」、「新聞要說真話」、「堅持社會主義」、「維護共產黨的正統領導」……等等。雖然如此，學生們不願官方警告，在軍警戒備下悍然出發，看來一場直接的流血衝突不可避免，後果不堪設想，因此，當天的訊息，緊扣億萬人的心弦。

在暴風雨來臨前夕，北京一百多萬市民蜂擁上街，這次他們不是看遊行，不是貪熱鬧，而是存心勸止學生與軍警的衝突，為子弟兒女消解災難。每當遊行隊伍遇到警察組成的人牆，出現對峙局面時，擠擁在兩旁的羣衆不約而同的大聲高喊：「讓開！讓開！」、「人民的警察不打人！」由於羣衆震聲震宇，鋪天蓋地，前後包圍，以二百至五百人為一隊的公安警察人牆，在學生大軍的多次衝擊下，都先後伴作崩潰而讓路。據香港記者報導，遊行隊伍最先由北京大學、清華

大學的海淀路出發，沿途經過人民大學、師範大學、航空航大、陸橋有學生加入，然後西直門、阜成門、復興門轉出長安街，進入天安門，再由建國門轉東直門、德勝門，圍繞紫禁城走了一圈，然後散隊。這次遊行十四小時，長四十四公里，衝破十八度警察防線，多次與警方對峙，發生輕微推撞。由於天安門廣場有九輛滿載士兵的軍車駐守，遊行隊伍取消在廣場靜坐，避免衝突。而實際上，廣場上塞滿人羣，有人高呼「人民軍隊愛護人民」，軍車寸步難行，學生們經過時還向士兵問好，伸出握手。這場被預測的暴風驟雨，出乎意料的和平消散。

事後有消息說，中共政治局會議，並非決定必須鎮壓學潮，而是有多種方案選擇。消息指出，在四月二十七日學生上街遊行前，中央開會決定，採取軟化政策對付學生遊行，若學生隊伍衝入天安門內，軍警便會離場。當局又準備，若學生面對廣場靜坐，將由北京市長陳希同與學生對話，若陳希同不能應付學生，便以統戰部長閻明復和國務院教委主任李鐵映與學生對話，但由於學生並不知情，見到軍警重兵把守天安門各要塞，在衝動軍警人牆之後，便操出天安門外，因此實際上讓步措施沒有用上。消息還說，在四月二十八日，中央選派討論對付學生的處理方法，第一為能夠協調便協調，但協調並表示妥協；第二為趁著與學生對話的機會，擴大對話層面。因此，當天便由國務院發言人袁木公開宣佈，政府同意與學生代表對話。

以前依靠學生運動起家的中共領導人，在善惡交戰的關頭，理性佔了上風，終於決定不理個人權威和面子，放棄鐵腕鎮壓的措施，與學生們妥協讓步。這次大智大勇的決策，與他們的認識一次重大的政治錯誤。據香港記者報導，在「人民日報」四月二十六日發表上網上的社論後，中共許多知識份子幹部紛紛向中共領導人上書或發表意見，反對採取鎮壓措施，主張採取採取妥協政策，防止社會矛盾激化，而中央大員也重視這種意見。統戰部長閻明復在「五一」聯歡會上承認，知識分子的上書，「對今次事件起了冷靜和克制的作」。從四月二十九日至三十日，中共國務院和北京市委，已先後兩次和四十家大學的代表對話，就反對「官倒」、懲治貪官、加強廉政、重視教育、新聞報道要真實、開展民主等一系列問題上，取得了共同的想法，但是，有關關聯辭職問題，反自由化運動等政治問題，仍然存在分歧。官方更明確表示不承認在學潮中成立的「北京高校學生自治聯合會」的合法性，要求學生們重新通過原有的「全國學聯」提出要求和安排對話。這一點，引起學生們的非議，揚言要在「五四」七十週年紀念日，再發動遊行示威。人們擔心，第二風暴又在形成。

南太平洋「千年蛇」

動物大觀

生物學家最近發現：目前地球上最長壽的動物不是烏龜，而是蛇。

年前，生物學家在南太平洋的深海發現了一條「綠耳錢蛇」，牠像樹木長年輪一樣，在尾端有一個顯著的環圈，現在身上有一千六百八十七個環圈。根據環圈判斷，這條蛇已在深海中生活了一千六百八十七年。更令人驚奇的是，經過驗証，這條蛇還是一條幼蛇，相當於人類的嬰兒時期。如果以人的壽命來推算，這條「綠耳錢蛇」還能再活二十萬年，這比「動物壽星萬年龜」的壽命長十多倍！

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

會計管理
本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意、年結月結、收費低廉、懂國、粵語。
電話：681-8666, 672-2398, 686-9865

屋頂維修
鋪設 DOURID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

李華電器修理
收門服務
收費低廉
876-0278
傳呼 686-8677

永新廚櫃公司
專做
防火膠板
廚櫃翻新
電話：253-7394, 874-3227

煒華電器
免費估價
安裝修理
各種電器
防盜警鐘
通訊設備
電器工程
商業住宅
政府牌照
253-8082 周生

全部新裝修
日租月租
任從尊便
者英或補
特別優待
無任歡迎

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等等
255-7264

2TR 家庭英語補習
Grade 1 - 10 學生，兒童
新移民或 ESL 人士等，如欲提高
英語閱讀能力請即與我們聯絡，
我們的專業教師以家庭補習方式
親臨閣下府上。
導師：獲本年度最佳教師榮譽
Mr. Don Jones
師資：經專業訓練的粵語及
西門菲沙大學學生
正如達爾文太太所說，我們的孩
子在 2TR 指導下，英語閱讀及
書寫能力進步很大，並且增強了
自信心。
查詢電話 (Linda Young)
988-6217 或 980-2090

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

幸運新娘
全新香港運到新嫁白紗
禮服、中國裙褂旗袍
伴娘禮服出租、款式新
·尺碼齊、租金相宜
預約電話：298-3977
#301, 221 Keefer Street
Vancouver, B.C.

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務：255-5231
免費估價 取價從廉
修理：家庭電器、洗碟機、雪櫃、洗衣機、乾衣機、電風扇、電器零件、大小維修、安裝、保養、清潔、製雪機、裝置設計、空氣調節、FREEZERS

車身修理
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理
有經驗專人代辦
ICBC 手續及
有免費車借用。

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
[精工修理車身 令閣下開心又放心]
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
*請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。
精工担保 担保精工
VW DATSUN mazda TOYOTA

成功汽車玻璃
SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦 ICBC 手續)
★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！
喜士定東街 720 號 (近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

快捷
車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

FAST 'A' AUTO BODY
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
最新貢獻，大減價
細車噴油 \$299.00
快捷 車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國務院發言人答記者問

今後學生遊學問題 政府採控製態度

在回答一位外國記者的提問時，袁木認為需要根據形勢。

國務院發言人袁木今天在國務院新聞中心舉行記者招待會，答覆中外記者關於今後學生遊學問題的提問。袁木指出，黨和政府對學生遊學問題，一向採取開明、靈活、漸進、務求實效的原則。他認為，今後學生遊學問題，將採取更趨開放和漸進的方針，同時，政府也將根據形勢的需要，採取必要的控制措施。

中國今年頭四月 物價上漲近三成

【北京五月十一日電】國家統計局發言人袁木今天說，中國今年頭四個月物價指數比去去年同期上升了百分之二十七。

中國青年報記者 與胡啟立對話

【香港五月十一日電】《中國青年報》記者團日前訪問了中共中央宣傳部副部長、總編輯胡啟立。

國務院近日發出通知 各部門不得自行對外聯繫

【北京五月十一日電】國務院近日發出通知，要求各部門、各地方、各企業、各團體、各組織，不得自行對外聯繫。

中國留美學生向政府 提出有關建設性意見

【北京五月十一日電】最近，中國留美學生向政府提出有關建設性意見，建議政府採取措施，改善留學環境。

北京穆斯林學生遊行 抗議發行「性風俗」一書

【北京五月十一日電】北京高師附屬中學穆斯林學生，日前舉行遊行，抗議政府發行「性風俗」一書。

要求焚毀該書及懲辦作者

【北京五月十一日電】北京高師附屬中學穆斯林學生，日前舉行遊行，要求焚毀「性風俗」一書，並懲辦作者。

中國留美學生向政府 提出有關建設性意見

【北京五月十一日電】最近，中國留美學生向政府提出有關建設性意見，建議政府採取措施，改善留學環境。

中國留美學生向政府 提出有關建設性意見

【北京五月十一日電】最近，中國留美學生向政府提出有關建設性意見，建議政府採取措施，改善留學環境。

中國留美學生向政府 提出有關建設性意見

【北京五月十一日電】最近，中國留美學生向政府提出有關建設性意見，建議政府採取措施，改善留學環境。

中國留美學生向政府 提出有關建設性意見

【北京五月十一日電】最近，中國留美學生向政府提出有關建設性意見，建議政府採取措施，改善留學環境。

中國留美學生向政府 提出有關建設性意見

【北京五月十一日電】最近，中國留美學生向政府提出有關建設性意見，建議政府採取措施，改善留學環境。

中國留美學生向政府 提出有關建設性意見

【北京五月十一日電】最近，中國留美學生向政府提出有關建設性意見，建議政府採取措施，改善留學環境。

中國留美學生向政府 提出有關建設性意見

【北京五月十一日電】最近，中國留美學生向政府提出有關建設性意見，建議政府採取措施，改善留學環境。



五月九日，北京高師附屬中學穆斯林學生在香山舉行遊行，抗議政府發行「性風俗」一書。

RAJIN SACHDEVA

電話: 581-1211 / 590-6030
傳呼: 686-4804

- 1. 素里區，寬敞靚屋，有3睡房，完成土庫，地大2.3畝
- 2. VERNON卑詩，四睡房屋，地大2畝該區將改建成購物中心 已鋪好地下電線
- 3. VERNON卑詩四棟孖屋，最合投資
- 4. CLEARBROOK卑詩二睡房單位，上層有二單位，下層雜貨舖位
- 5. 陽光普照素里區一年新屋，完成土庫巷尾內區
- 6. 素里區五十七單位的汽車酒店

商

士多出讓
東區士多出讓
327-6189

士多出售
東區士多出售
555-5533

餐館急讓

西區餐館六十餘座位，合家庭經營，每月淨賺三萬，租約短，易上手。有意者請電：278-7870

餐館急讓

北溫市中心餐館，四十餘座位，合家庭經營，每月淨賺三萬，租約短，易上手。有意者請電：278-7870

餐館急讓

東區餐館，七十餘座位，合家庭經營，每月淨賺三萬，租約短，易上手。有意者請電：278-7870

餐館急讓

西區餐館，六十餘座位，合家庭經營，每月淨賺三萬，租約短，易上手。有意者請電：278-7870

餐館急讓

北溫市中心餐館，四十餘座位，合家庭經營，每月淨賺三萬，租約短，易上手。有意者請電：278-7870

大屋大地

北溫區，格爾湖，可分拆成四座新屋，環境優美，交通便利。有意者請電：278-7870

屋主自賣

4026 CAROLINA ST. 廿四房夾菲沙，40x128地，屋大4睡房，2浴室，洗衣房，大客廳及飯廳，廚房全屋地毯有三個單位。價\$199,900請電435-2423

平特色屋

後SLOAN 3房2廁，25106 AN 1.6畝，3房2廁，3.39畝，25106 AN 1.6畝，3房2廁，3.39畝，25106 AN 1.6畝，3房2廁，3.39畝

1121 東十二街

新屋頂，兩睡房，浴室，雙車庫，開價\$229,000請電733-6258

靚屋出售

環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，雙車庫，開價\$229,000請電733-6258

相文出售

光猛有景，一房相文，近巴士，交通方便，價\$67,500。傳呼：967-4529

士多出讓

東區士多出讓，327-6189

餐館急讓

西區餐館六十餘座位，合家庭經營，每月淨賺三萬，租約短，易上手。有意者請電：278-7870

餐館急讓

北溫市中心餐館，四十餘座位，合家庭經營，每月淨賺三萬，租約短，易上手。有意者請電：278-7870

餐館急讓

東區餐館，七十餘座位，合家庭經營，每月淨賺三萬，租約短，易上手。有意者請電：278-7870

餐館急讓

西區餐館，六十餘座位，合家庭經營，每月淨賺三萬，租約短，易上手。有意者請電：278-7870

餐館急讓

北溫市中心餐館，四十餘座位，合家庭經營，每月淨賺三萬，租約短，易上手。有意者請電：278-7870

製衣廠聘請工人 製衣廠聘請裁床和衣車工人數名 請到下列地址洽詢： Aero Garments, 155 Franklin St. Van, B.C.	老字號大廠 請經驗單針車衣，男女均可 工作環境好，空氣清新，請 在八時至四時電： 876-3227 KEN 洽。	工廠招請 全職或兼職 工廠招請裁床及衣車工人數名 請到下列地址洽詢： 1945 McLean Dr. Van.	司機雜工 招請車司機及雜工數名 請到下列地址洽詢： 253-1172	西人請廚 SLOAN 餐室 有經驗廚師一名 請到下列地址洽詢： 255-5811	埠仔餐館 請廚師一名 請到下列地址洽詢： 255-5811	聘請木匠 有經驗木匠一名 請到下列地址洽詢： 255-5811
製衣廠請人 招請有經驗單針車衣及包裝工人數名 有意者請到下列地址洽詢： Triumph Fashions Ltd. 1275 Venable St. 三樓或電： 254-5568 張洽。	亞省請廚 高薪請有經驗中西廚師 需略懂英語，請自費電 話 403-8753575	請男送餐 星期五六日晚工作 4067 OAKMOUNT ST. KAPPA Japanese Rest. 英語 06-24744	招請男女工人 HALLMARK 餐館 招請男女工人數名 有意者請到下列地址洽詢： 1756 PANDORA	農場宜人 請長工數名，無需經驗 有意者請到下列地址洽詢： 255-5811	中西餐館 BC 埠仔六十號 有經驗廚師一名 請到下列地址洽詢： 255-5811	聘請員工 海產公司聘請男女工人多名 薪優從優 電話：683-4737 或親自到 755 TERMINAL AVE. HONG 洽。
急聘 快餐店請廚師一名 有意者請到下列地址洽詢： 255-5811	請製髮型師 請全職或兼職製髮型師 有意者請到下列地址洽詢： 255-5811	牙醫秘書兼助護 溫哥華一牙醫診所誠聘一名 牙醫秘書兼助護，需懂英語 有意者請到下列地址洽詢： 299-8159	執貨工人 太平洋農產公司請執貨工人 要識英文，有經驗更佳 下午四時至七時電 253-1551 找 MING 洽。	請印刷師傅 印刷師傅一名 有意者請到下列地址洽詢： 255-5811	埠仔請廚 有經驗廚師一名 請到下列地址洽詢： 255-5811	急請保姆 有經驗及愛心照顧 兩小孩一星期工作 五天，近菲沙河 電話：911-113
聘請 急聘木匠或裝修師傅 有意者請到下列地址洽詢： 255-5811	高薪招請 招請早班全職一名 晚班全職一名 有意者請到下列地址洽詢： 255-5811	車行招請技工 誠聘技工（打磨及加灰）一名，另五名 車身修理，懂英語者優先 有意者請到下列地址洽詢： 294-0047 (OTTO 或 FIL) 洽。	急請女工 批發商招請女工 有意者請到下列地址洽詢： 255-5811	餐館請人 有經驗廚師一名 有意者請到下列地址洽詢： 255-5811	餐館請廚 有經驗廚師一名 有意者請到下列地址洽詢： 255-5811	製衣廠請 有多年製衣經驗 有意者請到下列地址洽詢： 255-5811
聘請工人 鋪地毯公司招請工人 有意者請到下列地址洽詢： 255-5811	餐館請人 女工數名，福利好 有意者請到下列地址洽詢： 255-5811	木廠招聘 男女工各兩名，無需經驗 刻苦耐勞者請到 7949 ENTERPRISE ST. BBY. BC. 近 LAKE CITY 金先生洽	餐館請人 北溫，什碎唐餐館 有經驗廚師一名 有意者請到下列地址洽詢： 255-5811	亞省者市巴遊客埠 現宜有經驗中西廚師，洗碗工 企長工，有意者請到下列地址洽詢： 403-852-3559	急請女工 切生菜女工數名，假期或長工均 合，有意者請到下列地址洽詢： 12751 號 BATHGATEWAY RICHMOND	工廠請人 招請經驗單針車工人，自己 工，人工好福利佳有意者請到 KORET OF CANADA 99 E. CORDOVA ST. (2/F) Van. B.C.

製衣廠招請員工
 製衣廠現有缺額請以下員工：
 ① 貨倉管理員 (須識讀及講英語)
 ② 單針車位員工
 ③ 單針綉花員
 ④ 裁床員工
 有製衣經驗者為佳。有意者請親臨 112 E. 6th AVE. 面洽。

皮廠聘請車工
 請有經驗熟手皮工數名，
 薪優，有意者請到水街 (WATER ST)
 347 號三樓面洽。

餅舖請人
 本店請熟練工友一名
 有意者請到下列地址洽詢：
 707 號面洽。

招請企枱
 中西餐館招請企枱
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

什碎餐館
 請熟練中西廚師
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

惠安製衣廠
 招請熟手 級骨、平車、收發 多名
 ，價高，環境好，福利佳。有意
 者請到 1880 PANDORA ST. (域多
 利街夾喜士定東街向北兩街口)。

製衣廠請工
 規模製衣廠聘請經驗工友，
 須懂得操作單針及有關類型
 衣車。不吸烟工作環境。
 有意者請電 876-3227
 (星期一至星期五上午八時
 至下午四時)

針織製廠
 請熟練車衣工人多名
 另打鈕門釘鈕一名
 有大量定單件工計
 並有超額獎勵請到
 540 三樓 BEATTY
 (夾片打西街)
 接洽電話 688-3982

快餐店請
 宜櫃面服務員兩名
 長工或兼職均可
 有意者請到下列地址洽詢：
 690 號面洽。

龍華飯店
 請熟練廚師及全職
 或兼職企枱數名
 有意者請到下列地址洽詢：
 64 號面洽。

餐館請人
 請熟練中西廚師
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

車衣外發
 請熟手單針 (必須有工廠用單針車)，不需轉款，
 長期工作，件工價高，由 9:30-6:00 星期一至四，
 930-4:00 星期五、六，到 1675 W. 2nd AVE., 溫
 哥華 (本廠門市部) 與 Terry (莫先生) 洽。

新屋樓下
 一房一廳，近學校，交通方便
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

土庫出租
 近 PNE 巴士站
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

有房出租
 兩房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

全屋出租
 五房三廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

樓下出租
 三房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

土庫出租
 兩房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

新屋樓下
 三房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

有床出租
 有單人睡床出租
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

土庫出租
 二房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

樓下出租
 三房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

土庫出租
 兩房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

新屋樓下
 三房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

土庫出租
 兩房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

有房出租
 兩房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

新屋樓下
 三房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

土庫出租
 兩房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

樓下出租
 三房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

土庫出租
 兩房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

新屋樓下
 三房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

土庫出租
 兩房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

有房出租
 兩房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

新屋樓下
 三房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

土庫出租
 兩房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

樓下出租
 三房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

土庫出租
 兩房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

新屋樓下
 三房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

土庫出租
 兩房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

有房出租
 兩房一廳，近學校
 有意者請到下列地址洽詢：
 255-5811

神州

廣州城有兩個「特種」：廣州城的女...

廣州「開平」人勞務市場

據廣州城有兩個「特種」：廣州城的女...

徵求舖位

約五百尺左右面積，作什碎店或倉庫，有意者請洽...

舖位招租

華埠士定東街790號舖位招租及有美裝冷庫器具出售...

訃告

先慈王蔭月翁不幸於一九八九年五月九日上午十時三十八分...

訃告

先嚴開炳翁，係開平赤坎風陽里人，生於加國，向身體健康...

訃告

遺孀 周淑英 孤哀子 孫明基 孫明強...

訃告

先慈開炳翁夫人，係開平赤坎風陽里人，生於加國...

哀謝

先慈開炳翁夫人，係開平赤坎風陽里人，生於加國...

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心 New Vision Optical Ltd. Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師加國隱形鏡學專科 BC省配鏡協會員 麥喜莊主理

大批89年新款眼鏡 由香港專機運到! 隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80 快!

壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988 922 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 專四花結花盆 人季牌婚球景

忠誠鮮花發行 TRANS CANADA FLORISTS LTD. 1259 Frances Street Vancouver BC 電話：255-9599

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5

鋪花蓮月 LISA'S-FLORIST 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6

新奇士花店 SUN, K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY B.B.Y., B.C. PHONE: 298-0522

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES 602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華士定東街 1235 號 電話：255-5444

本報廣告 効力宏大 看完全報 請即定閱

加廣播公司定週日 母親節向公眾開放

與參觀者握手簽名留念

(溫哥華訊) 加拿大廣播公司(CBC)定於週日(五月十四日)下午四時至五時，在溫哥華市內之「列治文」地區，向公眾開放。屆時，該公司工程人員、攝影師、電台主持人、以及現場導播等，將親自與參觀者握手、簽名、合影留念。此外，現場還有廣播公司之各種節目，供參觀者選擇。屆時，參觀者可有機會看到廣播公司之各種設備，如錄音機、攝影機、傳真機、電視機等。此外，現場還有廣播公司之各種節目，供參觀者選擇。屆時，參觀者可有機會看到廣播公司之各種設備，如錄音機、攝影機、傳真機、電視機等。此外，現場還有廣播公司之各種節目，供參觀者選擇。屆時，參觀者可有機會看到廣播公司之各種設備，如錄音機、攝影機、傳真機、電視機等。

列治文天然公園 母親節神秘旅行

(溫哥華訊) 列治文地區之「列治文天然公園」定於週日(五月十四日)下午二時至三時，舉辦一項「母親節神秘旅行」。這項活動是由該公園之自然導遊員所主持，內容包括：觀賞各種動植物、了解該公園之歷史、以及參與一項「神秘旅行」的遊戲。屆時，參觀者將由自然導遊員陪同，前往公園之各個角落，觀賞各種動植物。此外，參觀者還將參與一項「神秘旅行」的遊戲，由自然導遊員提供各種線索，讓參觀者尋找隱藏在公園各個角落之「神秘物品」。這項活動適合全家老小參加，費用為每人三元。查詢電話：二七三·七零一五。

台山會館春宴盛況 天涯歡敘鄉情洋溢

(溫哥華訊) 台山會館於本月二十日下午五時，假溫哥華市內之「台山會館」舉行了一項「春宴」活動。這項活動是由該會館之理事會所主辦，內容包括：聚餐、歌舞表演、以及抽獎等。屆時，該會館之全體會員、以及各界人士均踴躍參加。宴會現場氣氛熱烈，鄉情洋溢。此外，該會館還舉行了一項「抽獎」活動，由該會館之理事會所主持。抽獎活動內容包括：抽獎、抽獎、抽獎等。抽獎活動內容包括：抽獎、抽獎、抽獎等。抽獎活動內容包括：抽獎、抽獎、抽獎等。

林族堂所三重慶典

(溫哥華訊) 林族堂於週日(五月十四日)下午二時至三時，舉行了一項「三重慶典」活動。這項活動是由該族堂之理事會所主辦，內容包括：慶祝該族堂成立週年、慶祝該族堂之各項成就、以及慶祝該族堂之各項成就。屆時，該族堂之全體會員、以及各界人士均踴躍參加。慶典活動內容包括：聚餐、歌舞表演、以及抽獎等。慶典活動內容包括：聚餐、歌舞表演、以及抽獎等。慶典活動內容包括：聚餐、歌舞表演、以及抽獎等。

詩壇

奉和吳立民先生感懷 伍時高
先生景况近如何 固未謀面念多
祝汝健康逢吉日 吟壇寄望且詩歌
州報報導閱歷深 學貫中外能詠吟
集雅長吟美百篇 蔚起拔羣獨見真

敬賀梁植根領事榮任
堂星履任溫哥華 載馳春風振玉珂
絕意舊蘭充內美 大名鼎鼎震山河

飲食 香港大酒樓早午茶晚飯好去處

以炒熟之鮮蝦子盛入蜜瓜盅，士多啤梨與櫻桃，味道佳餚，鮮甜美味，營養豐富，老少咸宜，包你滿意。

本人更喜歡的另一款精品「鼎湖上素」是李師傅精心傑作，用足材料，竹筍、厚菇、草菇、黃耳、榆耳等等。加上嫩白菜芯用上湯泡製而成，清香爽口，更令人垂涎欲滴。還有其它各種精美佳餚，真不虛言。

現創新大貢獻，推出「合家歡套餐」，適合全家聚餐，更有更多選擇。無論三、兩知己，或兩家門客，同席無不稱頌。在香港大酒樓享受一頓晚飯，閣下一定領略到一份親切感，地方舒適招呼週到，相信在北美各大大城市難以找到，香港大酒樓各樣美味佳餚以重質重量的稱！本人極為欣賞。譚鄭英玲

一八九九年華裔青年夏令營

地點：廣東省廣州市
日期：本年七月三日至十日
活動：學習漢語、中國歷史、地理、美術、書法、音樂、武術、參觀農村工廠、名勝古蹟、尋根祭祖。

費用：一千五百元，多餘少補，包來回香港機票，香港食宿，國內公費招待。

資格：凡我馬山子弟，年齡十八歲至廿八歲的學生，或在職青年，均可報名參加。

報名處：馬山總公所，名額有限，額滿即止。
查詢電話：六八五·八七〇四

AHSO GARDENS 領全酒牌

全新壽司吧台

「具日本傳統風格」
賓至如歸的日式招待
唾涎可口鐵板燒
真材實料日本烹飪
別具風味揚揚揚米腸
供閣下設宴請客

午餐星期四及五11:30-2:00晚餐每日下午五時起
特別介紹
星期五、六及母親節(五月十四日)除外
每日供應

壽司兩件僅售\$1.95
雞肉及牛肉鐵板燒\$9.95
55·8th St., New Westminster
訂座電話：526-9533

卑詩烘餅協會 主辦

八九年烘餅技術展銷會

歡迎蒞臨參觀PBX89烘餅技術展銷會

日期：一九八九年五月十四日至十六日
地點：999 Canada Place (PAN PACIFIC)
時間：中午十二時至下午六時
展銷期間介紹烘餅新工藝技術，先進機械設備，現場並有示範表演。

查詢電話：681·8111 (LOCAL 259)

業主及住客法例 免費課程

課程為期兩晚，由卑詩房屋租務辦事處主辦，由溫哥華屋宇註冊處及中區互助會聯合主辦，特為華裔業主而設，以英語及粵語講授。

日期：五月十七日及廿四日 (星期三)
時間：下午七時至九時半
地點：溫哥華屋宇註冊處 百老匯街501號 (501E. Broadway.)
查詢：電話876·7373

家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有福也，家家樂大酒樓特設中西之精華，揉合各派之特長，異軍突起。由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試下就唔寶!

地址：Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話 255-0008

特別貢獻

合時生果 \$128.00

合時生果 \$168.00

合時生果 \$198.00

合時生果 \$198.00

合時生果 \$198.00

精美酬賓席

合家歡大拼盆 \$138.00

合家歡大拼盆 \$138.00

合家歡大拼盆 \$138.00

合家歡大拼盆 \$138.00

合家歡大拼盆 \$138.00

English Language Centre

及合格導師，經驗豐富
· 可收持簽證之海外學生
· 上課地點，適中方便
· 上課時間，自由選擇
· 政府註冊，學費特廉

2680 W. 4th Ave., Van. 737-0105

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 FOWELL ST. VANCOUVER, B.C.

廠製旗花 820 888-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞蒸氣氣雲雲春春運
十乾乾炸炸炸炸炸炸炸炸炸
扎麵麵麵麵麵麵麵麵麵麵麵

地出售

士蘭地地，海景
填園，好風水，有
地，華，預售分期
8.76, 9.19, 9.67
7.128, 8.28, 8.32
週末有售，早27
週日有售，早32

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不斷之花
五節有長春之草
住在溫哥華
食在秘密書路
天上人間

華安公司

春季酬賓大贈送

購買字帖、畫帖、三本以上九折
文藝書、外圖書、兒童書籍八五折
各種畫冊八折
購買醫藥書、烹飪書、工夫書滿十元送二元
光顧五十元以上送精美年畫月曆一個，送完即止

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
特價貨品除外

685-9743

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. George
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

對燕梳研究近三十年之經驗，個別之所需求各有不同，凡對兒童大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病及意外保險入息，除減低入息外，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請購電話，極表歡迎。

華人高級代理 伍偉權

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
銀絲卷、芝麻湯丸、毛蛋、芋頭、香脆、無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。

門市批發無任歡迎
逢星期三休息
地址：三五五哥亞街
電話：689·7324

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到超等冰霜
大幫味精
明蝦

PNE 各場馬經

Sat., May 13, 1989 (星期六)

DAY# 20, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

Table with columns for race numbers, names, and odds. Includes sections for 1/16 MILES, 1/4 MILES, 1/2 MILES, and 3/4 MILES.

PNE 各場精選 文勝馬經佳選

May 13, 1989

- 1. Deas Park (S. Krasner) Turk's Count (D. Rycroft) Mr Magical Foot (B. Johnson)
2. Ry Luckey Les (L. Lacoursiere) Through And Clear (M. Walker) Send A Buck (T. Wilkinson)
3. Hidden Bay (D. Brock) Sad Valley (NO BOY) Fraser (G. Olguin)
4. Meech Lake Accord (D. Rycroft) Deceptive Knight (M. Walker) Primary Element (P. Young)
5. Alleged Countess (M. Walker) Bea' Cool Breeze (R. Hamel) Sherry Regal (D. Rycroft)
6. Clear Day Dawning (M. Walker) Bacusis (S. Krasner) Truly Travelling (L. Lacoursiere)
7. Kelly's Our Hero (R. Hamel) Sherri's Choice (M. Walker) Creme De La Market (C. Wannacott)
8. Bow Tie Ravioli (B. Johnson) Solar Soaring (M. Walker) Laurentian Dancer (C. Curcio)
9. Pachena's Boy (D. Rycroft) Spartianos (B. Johnson) Captain Calabash (M. Walker)
10. Sweet Agent (D. Brock) Paronda (R. Solis) Wood Command (NO BOY) Feathers Edge (A. Cuthbertson)

祇供參考并不鼓勵投注

馬膽: 3. Hidden Bay (D. Brock)

PNE 各場馬經

Sun., May 14, 1989 (星期日)

DAY# 21, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

Table with columns for race numbers, names, and odds. Includes sections for 1/16 MILES, 1/4 MILES, 1/2 MILES, and 3/4 MILES.

PNE 各場精選 文勝馬經佳選

May 14, 1989

- 1. Casin's Table (F. Fuentes) Talented Orbit (S. Krasner) Proprioception (M. Walker)
2. Only In The Dark (A. Noguez) Basket Head (R. Hamel) Special Traffic (D. Rycroft)
3. Ms Tarboosh (M. Walker) Scrupulous Miss (B. Johnson) Samantha Passport (D. Rycroft)
4. Kelli's Do'In (A. Cuthbertson) Donna Dearly (T. Wilkinson) Superlette (B. Johnson)
5. Summer Gal (A. Cuthbertson) Trade Free (N. Jumpsen) Peggy's Valentine (L. Lacoursiere)
6. Decatur Way (B. Johnson) Knight's Chance (G. Olguin) Funland (S. Krasner)
7. Kyle's Devil (B. Johnson) Tales Untold (D. Rycroft) Not A Potted Plant (S. Krasner)
8. Lorna's Surprise (L. Lacoursiere) Harwin Drive (J. Mena) Bust Your Buttons (M. Walker)
9. Taylor (A. Cuthbertson) Big Brac (D. Rycroft) Commander Bold (J. Mena)
10. Kyp's Kid (A. Cuthbertson) Marelly Noble (B. Johnson) Scrapy Taylor (L. Lacoursiere) Arctic Patrol (D. Mylea)

祇供參考并不鼓勵投注

馬膽: 8. Lorna Surprise (L. Lacoursiere)

Sherwood, Tse & Associates 謝氏 移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資 代辦機構

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話: 688-2933 681-5848

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話: 681-4491

左筆權 大預家 精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日

為你保留好時光 金寶貝 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888 成龍勁片打仔上

譚公廟 1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點

跌打風濕 周頌免教授白鶴內外功專 神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頭痛、肩膊、腰、關節、痛、傷

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733 清宮秘史從未公開的卷宗 一代妖后葉赫那拉禁宮私隱

警察故事續集 成龍 嘉禾超級製作 警察故事續集

Haida Theatre 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影 性感、香艷、新潮、刺激

Blackjack Roulette Sicbo 467 派亞街 來積善街 占卦算命 林健龍 中山安堂

西太后 粵語對白 攝威國際巨星 劉曉慶、鞏俐 初次攜手 西太后身邊的安德海是真正監獄大監?

新聲戲院 150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868 兩套勁片齊齊上·先映龍之家族

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171 肥貓浪記 鄭則仕 1095日拍出-89年最新可喜電影

FOX Cinema 18+ Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 35MM 彩色電影

夫介紹家國內政 也是整個歐洲特別 担心的事情。

貝克戈巴也 也是整個歐洲特別 担心的事情。

全加九大城市佳麗參與角逐

華埠小姐選美實況 中文電視週日播出

(溫哥華訊)由溫哥華華埠小姐主辦，中文電視協辦的「第一屆全加華埠小姐選美大賽」將於五月十三日在溫哥華大酒店舉行，來自全加九個大城市：滿地可、士嘉堡、多倫多、點間頓、卡加利、溫尼辟、溫哥華、列治文及維多利亞的佳麗，將齊集溫哥華，角逐「全加華埠小姐」的榮譽。

中文電視協辦員劉丹及黃桂林特別專程來溫，擔任此次的大會司儀，而素有「小調歌后」之稱的吳秀蘭小姐亦為當晚的表演嘉賓，務求令到節目更加多姿多采。

中文電視台(CCTV)特別安排將當晚的精彩節目於五月十四日(本週日)晚上九時播出。此外，本節目更會作全國播出，使到各地華人均可收看。

菲沙流域國際藝術節 週末兩天連舉行

(溫哥華訊)卑詩省阿伯士佛馬士喬藝術協會，定於五月十三日(星期六)及十四日(星期日)舉行第七屆菲沙流域國際藝術節。

此項多元文化藝術節，節目繁多，多采多姿，有各國食品、藝術、美展、手工藝品、勞作、品、文化陳列展覽及各項民族舞蹈的娛樂節目表演。有匈牙利、蘇格蘭、印度、泰國等國舞蹈、音樂表演。

國際各國食品供應，則有希臘、印度、羅馬尼亞等國之食品。娛樂節目：則包括有中國、波里西亞、以色列及烏克蘭等國之精彩表演。美術院則展出菲沙流域各天才藝術家作品。

查詢電話：八五二-九三五八或八五三-三三四七。歡迎各界人士依時踴躍前往參觀。

加汽車會定本月份為國家汽車保養月

(溫哥華訊)加拿大汽車協會，定於五月份為「國家汽車保養月」。

希望各界有車階級人士熱烈參加五月份內國家汽車保養月一切宣傳活動。

該協會已印備汽車保養維修指南小冊子及大批汽車保養月宣傳海報，且歡迎各界人士定購，並代為分發。如組織舉辦汽車保養月活動，則更表歡迎。

該協會會址為加拿大華盛頓街二一七二號，電話：六八三-七二二八。

移民服務加拿大的移民、社會福利、稅務、醫療等。報名及查詢請與中僑互助會聯絡。中僑互助會查詢電話：二五二-五五六一。地址：喜士定東街四五五號。

卑詩省防虐待動物協會 本月為慈愛動物月

(溫哥華訊)卑詩省防虐待動物協會，定於五月份為「慈愛動物月」。

該協會呼籲，請各界人士注意動物，並留意他們的衛生健康，多帶同他們在一起的衛生健康，多帶同他們在一起的衛生健康，多帶同他們在一起的衛生健康。

該會全年經常舉辦愛護動物活動，籌募經費，所得善款每一元中之八毛九以上，為支持人道主義，收買無家可歸迷途動物。

歡迎各界人士捐款，可憑收條享受減稅優惠。查詢電話：八七九-七零二一。行政主任美高域氏。

世界洪門親親大會 檳島龍岡瑞獅致賀

(溫哥華訊)海外洪門第二屆親親大會，於今年四月廿五日至廿九日在檳城山舉行，並藉慶祝華人移民二百週年紀念，加拿大洪門治黨支部主委連德輝、長林樹森、支部分會黃相代表暨洪門昆仲、龍岡之友林岳望以親禮賀。

參加。連日盛會，目節壇論市城辦學視電泰國討論(溫哥華訊)泰國電視論壇將於廿八日(星期六)晚七時開始在加拿大廣播公司(CBC)第二號影帶舉行。

屆時將邀請六位溫哥華華人社區中當代表性之嘉賓出席並發表他們對此論壇之見解，現出並邀請多位市民參加討論。

此次論壇之題目，將以華人角度集中討論近日敏感之種族歧視問題，例如：種族歧視是否仍然存在，是以何種形式存在，新移民應否改變生活方式以適應加國之環境。

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國精選遊 \$1,698.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

日、港、台精選遊 \$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊 \$1,998.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

電話：687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

龍岡親親大會，由龍岡親親大會、精武、國民體育會、五龍獅團擔任採探、籌備工作，由趙東美、黃長左、紀國親臨蒞會致賀詞。情況熱鬧，極一時之盛。

加出協會研討介紹華人服務(溫哥華訊)加拿大出協會是加拿大商業界及出售酒店、舉辦職業介紹

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

辣味牛肉干、甜味牛肉干、頂靚大臘鴨、五香臘肉、真正臘腸、特製臘肝、美味臘腸、招牌白油腸

歡迎函索目錄，均有代售。地址：溫哥華。電話：(604) 253-3944

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

竭誠為旅加華僑提供以下服務：
組辦中國旅行團，每日有團出發；
代售世界各國機票、代售中國民航機票；
代訂香港、中國、世界各地酒店；
代售各類電器品貨單，中國內地提貨；
代訂中國各類交通及行李運送；
代辦中國簽證。

地址：溫哥華喜士定西街999號
圖文傳真：(604) 684-3321
電話：(604) 684-8787

大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$788.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$788.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

永利貿易有限公司 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd. FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚 餐館家庭均宜 盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大批 秘魯泰國綠豆 優質發芽 電話：(604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant Dim Sum For Lunch 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州。華筵小酌，品質優厚。茗茶美點，水準一流。信譽保證，歷史悠久。

電話：(604) 684-1111 (七天營業)

WESTWATER 購物中心招租 八十八街WALNUT GROVE 購物中心舖位招租，地點適中，適合經營中式餐廳。租賃詳情請查詢WESTWATER 電話：520-6618

大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$788.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$788.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$788.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$788.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$788.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$788.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$788.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$788.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$788.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$788.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$788.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$788.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南華民治黨支部、達權支部

